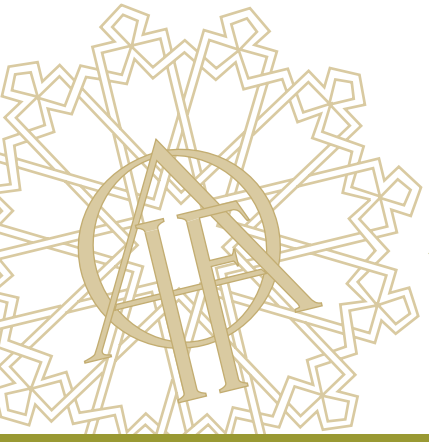
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE



ANNALES ISLAMOLOGIQUES

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

AnIsl 27 (1994), p. 291-308

Hamza Abdelaziz Badr, Daniel Crecelius

The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari
9782724711899	*BCAI 40*	
9782724711288	*Karnak-Nord XI*	Colin Hope
9782724711622	*BIFAO 126*	
9782724711059	*Les Inscriptions de visiteurs dans les Tombes thébaines*	Chloé Ragazzoli

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

Hamza ʿABD AL-ʿAZIZ BADR
Daniel CRECELIUS

THE AWQAF OF AL-HAJJ BASHIR AGHA IN CAIRO *

By the time they were chosen for positions on the grand *diwan* in Istanbul Ottoman officials had served many years in various positions in different provinces of the empire, acquiring valuable experience in their particular specializations and gaining extensive practical knowledge about the administration of many of the empire's most important provinces. [1] So it was with the chief black eunuch, known as the *kizlar agha*, or *agha aghat dar al-saʿadah*.

Because of the important functions he performed within the imperial palace and his access to the sultan himself, the chief black eunuch eventually assumed an influence within the palace government second only to that of the grand *wazir*. The sultan himself robed the *kizlar agha* on appointment to his position and assigned him the administration of the great public *awqaf* for which the sultan himself was ultimately responsible. He originally shared in administering the *awqaf* of the two holy shrines in Mecca and Medina (*al-haramayn*) with the *shaykh al-Islam* and the grand *wazir*, but by the eighteenth century became responsible for as many as 500 mosques and of all the *awqaf* of the *haramayn* spread throughout the empire. [2] After 1593 the *kizlar agha* became responsible for the administration of the great public *awqaf* of the Mamluk and Ottoman sultans in Egypt and appointed a supervisor (*nazir*) for each of these individual *awqaf*. After 1670-1671, however, the mamluk amirs were able to acquire the supervision of many of these great *awqaf*. [3]

* The historical aspects of the article were studied by Dr. Daniel Crecelius. The aspects related to archaeological facts, architecture and art history were studied by Dr. Hamza Abdel Aziz. This study was undertaken while Dr. Crecelius was in Cairo during the 1991-1992 academic year under the auspices of an NEH/Fulbright grant. The views expressed here are those of the authors, not of the granting agencies. The authors would also like to express their thanks to Dr. Ekmeliddin Ihsanoghlu, Director of IRCICA in Istanbul, and Dr. Jane Hathaway of the Ohio State University for making available to them several Turkish sources which helped identify the majority of the Bashir Aghas who served in Cairo and endowed property there.

1. On the organization of the Ottoman government, see H.A.R. Gibb and Harold Bowen, *Islamic Society and the West* (Oxford: 1957), volume I, part I, 39-199.

2. *Ibid.*, vol. I, part II, 170 sq.

3. Stanford J. Shaw, *The Financial and Administrative Organization and Development of Ottoman Egypt, 1517-1798* (Princeton: 1962), 269 sq.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

A particularly close connection existed between the *dar al-saʿadah* eunuchs and Egypt, the country through which most of them had been introduced into the empire from their origins in Africa south of the Sahara. [4] Having served within the imperial palace for some years, during which time they learned the principles of their new religion and the Turkish language, the best would be selected for advancement. These would serve in subsidiary posts within the palace (see below), and then were sent on postings to various provinces of the empire which would take them to both Cairo and Medina before being recalled to assume some of the highest positions, such as *kizlar agha*, within the palace hierarchy. A number of *aghas* of the imperial capital received stipends from the budget of Egypt, which explains why *aghas* were frequently exiled there, or why many retired in Cairo, where they formed a recognizable interest group. [5] Many lived in the up-scale quarter of Qusun situated on the shore of Birkat al-Fil. One of the streets of this district was even known as Darb al-Aghawat (Street of the Aghas) because of the number of *aghas* who lived there. These *aghas* also developed close relations with the ruling mamluk factions. One of the *kizlar aghas* known as Bashir, for instance, had three mamluks, Salim Agha, ʿUthman, and Ahmad, all brothers of Ismaʿil al-Saghir al-Ghazzawi. When Ismaʿil became an amir in Egypt Bashir Agha freed them and permitted them to travel from Istanbul to join their brother in Cairo. [6]

Cairo was enriched significantly by the large number of monumental constructions erected by these *dar al-saʿadah aghas*. [7] Houses, mausoleums and mosques are associated with their names in Cairo, but the most popular type of construction undertaken by these *aghas* was the *sabil-kuttab*, numerous examples of which still exist. [8]

Egypt was one of the most important provinces to which an *agha* could be sent to advance his career, for his responsibilities there were extensive. He was appointed supervisor of the *awqaf* (pious endowments) of the *haramayn al-sharifayn*, and from 1128/1716 the *awqaf al-salatin* in Cairo were also assigned to him. He also acquired supervision of *awqaf* for which the sultans were originally responsible. The chief among the *aghas* in Cairo therefore had extensive responsibilities and supervised a sizeable budget. This permitted him to play an important political role in the politics of Cairo;

4. On this trade which brought black African slaves to the Ottoman Empire see Terence Walz, *Trade Between Egypt and Bilad al-Sudan, 1700-1820* (Cairo : 1978), and Ehud Toledano, *The Ottoman Slave Trade and its Suppression : 1840-1891* (Princeton : 1982).

5. On 1 Shaʿban, 1133/28 May, 1721 a ship arrived in Alexandria harbor from Istanbul bringing the judges for Mecca and Medina and three black *aghas* who were exiled to Egypt. See the contemporary historian Ahmad Shalabi ibn ʿAbd al-Ghani, *Awdah al-Isharat fi man tawalla Misr min al-Wuzara' wa al-Bashawat*, edited by ʿAbd al-Rahim ʿAbd al-Rahman ʿAbd al-Rahim (Cairo : 1974), 318.

6. ʿAbd al-Rahman ibn Hasan al-Jabarti, *ʿAja'ib al-Athar fi al-Tarajim wa al-Akhbar* (Beirut : no date), vol. I, 515.

7. See Hamza ʿAbd al-ʿAziz Badr and Daniel Crecelius, « The Waqfs of Shahin Ahmad Agha », *Annales islamologiques* 26 (1992), 79-115.

8. *Ibid.* See also André Raymond, « Les fontaines publiques (*sabil*) du Caire (1517-1798) », *Annales islamologiques* 15 (1979), 235-291.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

frequently he mediated disputes between the governor and the mamluk beys. A corps of other *aghas* served under the leading *agha* of Cairo.

The career of Bashir Agha, the donor of the *awqaf* described below, followed closely the outline of a *kizlar agha*'s advancement noted above. This *kizlar agha*, known as al-Hajj Bashir Agha in the Turkish sources to differentiate him from a number of other Bashir Aghas of roughly the same period (see below), was introduced to Istanbul at a young age and raised in the service of Yapraksiz ʿAli Agha, who served as *kizlar agha* from 1106-1112/1694-1700. Bashir rose within the ranks of the young *aghas* to become a *musahib*, one of a small group of " gentlemen in waiting " who stood guard in front of the room of the sultan and conveyed the orders of the sultan to the inhabitants of the *harim*, to the *kizlar agha*, or to the members of the grand *diwan*. [9] In 1707 Bashir Agha became treasurer (*khazindar*) of the *harim*, [10] but in 1713 he was exiled to Cyprus and then Egypt with the disgraced Uzun Sulayman Agha who had served as *aghat dar al-saʿadah* from 1704-1713. Bashir Agha must have known his destination was Cairo, for he had a *wakil*, Hasan Agha, acquire for him a residence (*makan*) in the Aq Sunqur district overlooking Birkat al-Fil next to the residence of Sulayman Agha. [11] It was the first of his acquisitions around this location.

9. In the days of Sulayman the Magnificent a *bash musahib* directed a group of 7-10 *musahibs* who served the sultan in this capacity. See Mustafa Çetin Varlik, « Ottoman Institutions of the XVI Century and Sultan Süleyman the Magnificent, » The Historical Research Foundation, *The Ottoman Empire in the Reign of Süleyman the Magnificent* (Istanbul, 1988), 33. See also Gibb and Bowen, *Islamic Society and the West*, part I, 330-331.

10. The *khazindar* ranked as the *kizlar agha's* lieutenant and was immediately above the *bash musahib*, or chief of the *musahibs*. See Gibb and Bowen, *Islamic Society and the West*, part I, 331.

11. This *waqf* document was recorded in *Mahkamat* Qusun, *Sijill* 288, item 1017, p. 375, on 28 Safar, 1125/26 March, 1713 (Shariʿah Court Archives, hereafter SCA). In this document Bashir Agha is identified as the former *khazindar dar al-saʿada*; his *wakil* is the amir Hasan Agha, one of the *aʿyan* (grandees) of the Jawishiyyah. The document notes that the residence Bashir Agha endowed had in succession been the residence of Khidr Basha, then of the deceased Wali Afandi, the former *muhasibji* (accountant) in the *diwan*, then of the deceased Yusuf ibn Muhammad Çorbaji Mustahfazan, and finally of al-Qiprusli. It consisted of a *hawsh*, a stable, three shops which belonged to the *waqf* of Sultan al-Ghawri, storerooms, corridors, reception areas, *riwaqs*, and residential units (both upper and lower). The southern border of this property ended at the Birkat al-Fil; its northern border ended at the main street; its eastern border ended at the *makan* of Khidr Basha, which later belonged to Sulayman Agha *dar al-saʿadah*, then to ʿAbd al-Halim Agha *dar al-saʿadah*; its eastern border ended at the *makan* of Yusuf Afandi ibn Küçük Afandi. The supervision of this *waqf* was claimed by Bashir Agha during his lifetime, then was to be claimed by the eldest of his freed slaves. When they all perished the income of the *waqf* was to be assigned to the *haramayn*. It should also be noted that the residence has an affiliation just before it was acquired for Bashir Agha with an unnamed Qiprusli (the Cypriot) and that it is next to a residence owned by Sulayman Agha, who is probably the same *agha* with whom Bashir Agha was sent abroad. This residence survived longer than the properties in Old Cairo, for a notation on a page appended to the *waqfiyyah* remarks that on 20 Safar 1295/23 February, 1878 the government adjusted the rents of the residence and three shops in Aq Sunqur to 52 piastres and 15 millemes. The *sabil-kuttab* and *sahrij* paid 9 piastres and 10 millemes.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

During his brief residence in Cairo Bashir Agha served as *kizlar agha* and *nazir* of the *awqaf al-haramayn*, important imperial positions which gave him significant influence in Egyptian political circles as well as access to imperial revenues which we find endowed in his *waqf*. From Cairo Bashir Agha was sent to Medina where he served as supervisor of the *haram* of the Prophet (*shaykh al-haram al-nabawi*). At the end of Dhu al-Qaʿdah, 1128 / end of November, 1716 an *agha* arrived in Cairo from Istanbul with a firman announcing the appointment of Bashir Agha as *kizlar agha* of the empire. This messenger continued to Mecca where he informed Bashir Agha of his new appointment. After completing his pilgrimage, Bashir Agha returned to Cairo, where he rested for 60 days before leaving for Istanbul at the beginning of Jumad I, 1129/13 April, 1717. [12] It was during this stay in Cairo that he created a *waqf* of his residence.

On 15 Safar, 1129/29 January, 1717 Hasan Agha, from the seventh watch (*nawbat*) of the Jawishan, acting as the *wakil* for Bashir Agha, created a *waqf* for his master. [13] This *waqf* endows the residence overlooking Birkat al-Fil in Khatt Aq Sunqur which had been the former residence of Khidr Basha, of Wali Afandi the *muhasibji* in the diwan, of the deceased Yusuf ibn Muhammad Çorbaji, and finally of al-Qiprusli, which he had acquired in 1125/1713. To this he added 80 *ʿuthmani ʿulafah*s from the *jawali daftar* which he obtained through a *tazkirah* dated 11 Safar, 1129/25 January, 1717, and the *utlaq* of 30 *faddan*s.

He stipulated that the income from this *waqf* was to be spent to fill the cistern which he intended to construct; 420 *nisf fiddah*s annually were to be given to the *muzammalati* and 1800 *nisf fiddah*s were to be given to 10 orphans in the *kuttab* which he intended to construct. He assigned 3600 *nisf fiddah*s annually for bread for the orphans, 1000 *nisf fiddah*s for clothes for the 10 orphans and their *faqih* and *ʿarif*, and 1200 *nisf fiddah*s for five Qur'an reciters. The servant for the *rabʿ* was to receive 120 *nisf fiddah*s, the librarian in the Turkish *riwaq* in al-Azhar was to receive 180 *nisf fiddah*s, the *nazir asli* was to receive 360 *nisf fiddah*s, and the *nazir hisbi* was to receive 120 *nisf fiddah*s. Any remainder was to be distributed to his freed slaves. He stipulated that the *nazir al-asli* [14] was to be Ruqiyyah Khatun, then after her death the super vision would go to the eldest of the beneficiaries of the *waqf*.

As *kizlar agha* of the empire Bashir Agha wielded enormous influence, not just in Istanbul, but in Egypt as well, where he played a continuing role in the internecine struggles among the mamluk factions. In Rajab, 1134 / April, 1722 Bashir Agha successfully obtained an amnesty from the sultan for Ismaʿil Bey, the *amir al-hajj*, who

12. Ahmad Shalabi, *Awdah al-Isharat*, 289.

13. This *waqfiyyah* of 12 pages is preserved as Document No. 2697 in the *daftarkhanah* of the Ministry of Awqaf in Cairo. It was recorded in the court of Qusun. In it, Bashir Agha is referred to as former *khazindar shehriyari* and *shaykh al-haram al-nabawi*.

14. The *nazir al-asli*, who was the donor himself during his lifetime, held ultimate authority for the *waqf*, but frequently assigned the legal management of the *waqf* to a *nazir hisbi*. See Muhammad Amin, *Al-Awqaf wa al-Hayat al-Ijtimaʿiyyah*, 108; Muhammad ʿAfifi, *Al-Awqaf wa al-Hayat al-Iqtisadiyyah*, 86.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

gratefully paid 1000 purses (each purse was valued at 25,000 *nisf fiddah*s) for supplies for the sultan's kitchen. [15] When Muhammad Bey Çerkes was forced to flee Egypt he approached Bashir Agha and the grand *wazir* in June, 1722 to intercede for him at the court and promised to give both of them the equal amount of 200 purses for their intercession. [16] When ʿUthman Katkhuda and Ahmad Katkhuda *amin al-bahrayn* fled to Istanbul from Cairo the chief black eunuch interceded with the sultan to let them stay in Istanbul. They were appointed *sirdar*s in Shaʿban, 1136 / May, 1724. That same mounth Bashir Agha ordered the grand *wazir* to bring Mustafa Çorbaji from his exile. [17] The contemporary Egyptian historian Ahmad Shalabi also notes that when Muhammad Bay Çerkes was rehabilitated by the sultan he sent 80,000 *zangirli*s to the government and 10,000 each to the grand *wazir* and Bashir Agha Kizlar on 19 Jumad I, 1138/23 January, 1726. [18]

In a period where tenures in office were often short, ending in execution and the seizure of one's personal property, Bashir Agha successfully survived the vicissitudes of palace politics for an unusually long period, serving as *kizlar agha* of the imperial palace for 13 years under sultan Ahmad III and for 16 years under Mahmud I, until his death on June 3, 1746. [19] He was buried in a *turbah* in the great cemetery in Eyüp at the end of the Golden Horn in Istanbul. Bashir Agha endowed numerous religious edifices throughout the empire during his long service to the sultans. Among these constructions were a mosque, *kuttab*, *madrasah*, library, *takiyyah*, a *sabil* and a *kulliyah* near the Bab al-ʿAli, a school for the study of *hadith*, a library and a fountain in Eyüp; a *masjid* within Topkapi Saray, a variety of constructions around Istanbul, including fountains in Emir Imam and Sariyer, a *madrasah* and library in Medina, a *madrasah* and library is Zistova, and a library for the Imam Aʿzam mosque. He also made a *waqf* in Baghdad of a quantity of books. [20] Cairo also benefitted from his endowments.

On 8 Rajab, 1132/16 May, 1720, Bashir Agha created the large endowment whose *waqfiyyah* has not yet been located in the Cairo records; the original may exist in Istanbul since this *waqf* was made while Bashir Agha was *kizlar agha* in the imperial palace. Discussed below is the extensive addition to this *waqf* made by his *wakil* Muhammad Agha ibn *al-marhum* ʿAbd al-Fattah, one of the grandees (*aʿyan*) of the Mustahfazan, on 8 Ramadan, 1142/27 March, 1730. This addition, made while Bashir

15. Ahmad Shalabi, *Awdah al-Isharat*, 344.
16. *Ibid.*, 345 sq.
17. *Ibid.*, 411.
18. *Ibid.*, 468.
19. Ahmad Shalabi gives several examples of the sudden turn of fortune an official's life might take. On 15 Shaʿban, 1099/15 June, 1688, for instance, the property of Yusuf Agha Kizlar was seized, and in Rajab, 1106/February, 1694 an *agha* arrived in Cairo from Istanbul carrying a *firman* that ordered the seizure of the money and property of the two eunuchs Nazir Agha and Ismaʿil Agha, who were imprisoned in the Janissary barracks in the citadel. See *Awdah al-Isharat*, 182, 192.
20. *Islam Ansiklopedisi*, fac. 41, 555. On his *kulliyah* in al-Bab al-ʿAli, see *Bati Trakya'nin Sesi*, vol. 1, no. 1 (1987), 4.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

Agha served as *kizlar agha* in Istanbul, lists some of the property which Bashir Agha endowed in the missing *waqfiyyah*. [21]

The *waqf* reported here (8 Ramadan, 1142/27 March, 1730) is a lengthy one, somewhat complicated by endowments of questionable validity, by a scattering of properties in various locations, by a large list of beneficiaries in Egypt and Medina, two provinces where Bashir Agha served before becoming chief black eunuch of the empire, and by the inclusion of stipends from several different accounts from the Ottoman budget of Egypt. It is a bound volume of 74 pages containing 13 lines per page. It is clear from the large sums assigned for inhabitants of Medina that Bashir Agha intermingled the revenues from his own *waqf* with those from the *awqaf* of the *haramayn*. The *waqfiyyah* stated, for instance, that he assigned 317 *sikkah hasanah* (each *sikkah* = 85 *nisf fiddah*s) from the imperial register. The properties included in the *waqf* under discussion are located in two areas of Cairo.

The properties in Khatt Qantarat Aq Sunqur.

The first group of properties is centered around his *sabil-kuttab* in Khatt Qantarat Aq Sunqur to the southwest of Bab Zuwaylah and al-Kharq and includes the following incomes from various urban properties, agricultural districts and imperial budgets.

1. The rent of a *makan* outside Bab Zuwaylah and al-Kharq in Khatt Qantarat Aq Sunqur overlooking Birkat al-Fil. The document states that it had been successively the residence of the deceased Khidr Basha, of Sayyid al-Sharif Wali Afandi, of the amir Yusuf ibn *al-marhum* Muhammad Çorbaji Mustahfazan, and finally of al-Qiprusli. The late 18th century historian al-Jabarti notes that the French scavenged wood and metals from the houses around Birkat al-Fil for their own constructions and that they ruined the houses of the amirs constructed in this area. [22]

2. Sixty-eight *ʿuthmani ʿulufah*s [23] from the register of the Bölük al-Jawali. [24]

21. This document is # 2697 in the *daftarkhanah* of the Ministry of Awqaf in Cairo. The ministry also has four other documents relating to the *isqat* of shops from the *waqf*. These are # 2431 (1146/1733-1734), # 2432 (1158/1745-1746), # 2433 (1159/1746-1747), and # 2434 (1159/1746-1747). This last creates a *waqf* of a *wikalah* and other properties in Zifta Gawad.

22. See al-Jabarti, *ʿAja'ib al-Athar*, vol. II, 434.

23. The *ʿulufah ʿuthmani* was the cash wage paid to the men of the active Ottoman military corps every 3 months. See Stanford J. Shaw, *The Budget of Ottoman Egypt, 1005-1006/1596-1597* (The Hague-Paris, 1968), 10; Layla ʿAbd al-Latif Ahmad, *al-Idarah fi Misr fi al-ʿAsr al-ʿUthmani* (Cairo : 1978), 450.

24. The *jawali*, or wanderers, were those who claimed pensions from the *jizyah* taxes collected from the non-Muslim population (*al-dhimmiyyah*) of the Ottoman Empire. In time these included retirees from the Ottoman corps, *ʿulama'*, widows, orphans and others. See Shaw, *Organization*, 151.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

3. Fifty-one *faddan*s and 17 *qirat*s [25] of *utlaq* [26] endowed previously for the *saqiyyah* and *sabil* next to Bashir Agha's house. This *utlaq* was now to come from Taj al-Dawlah district in Ghizah. [27] The foundation stone of this *sabil*, which still exists in Darb al-Gamamiz, bears the name of Bashir Agha and the date 1131/1718-1719. Inside the *sabil* is an inscription around the ceiling bearing the *Surat al-Fath* (verse 48 of the Qur'an) and the date of 1131. [28]

4. Fifteen *qirat*s of land in Kum al-Ahmar, [29] Ghayrat al-Qahwaqiyyah, [30] and Marqus, [31] in Buhayrah province.

5. Ten *ʿataminah* [32] *ʿulufah*s from the *daftar jawali* and *mutaqaʿidin*. [33]

6. Ten *jirayah* [34] of wheat (*qamh hintah*) from the *daftar* of the *mashayikh* (*al-haramayn*?), [35] taken from the imperial granary in Cairo. This is endowed for the employees of his *sabil-kuttab* in Khatt Qantarat Aq Sunqur beside his residence.

25. For legal purposes each piece of property, whether agricultural land, urban property, and movable items such as ships, was divided into 24 equal units called *qirat*s. An owner could sell or endow any portion of these 24 units.

26. *Utlaq* was land whose yield was for the horses of the governor and mamluk amirs. In the eighteenth century *multazim*s usurped these lands for themselves in exchange for a sum which they paid to the governor. See ʿAbd al-Rahim ʿAbd al-Rahman ʿAbd al-Rahim, *al-Rîf al-Misri fi al-Qarn al-Thamin ʿAshar* (Cairo : 1974), 70.

27. This is one of the questionable items that Bashir Agha included in his *waqf*. It had become common practice, however, for donors to include stipends or other revenues assigned to holders of *tazkirah*s in their *awqaf*.

28. This fountain is cited by Raymond, « Les fontaines publiques », *Annales islamologiques* 15 (1979), 265.

29. Kôm al-Ahmar, in *markaz* Shubrakhit, is now known as Kafr al-Difrawi. See Muhammad Ramzi, *al-Qamus al-Jughrafi li al-Bilad al-Misriyyah min ʿAhd al-Qudama' al-Misriyyin ila 1945* (Cairo : 1954-1955), vol. III, part II, 308. On the margin of page five of Bashir Agha's *waqfiyyah* is a notation from 1307/1889 stating that the total area of this land in the three villages was 276 ½ *faddan*s plus 1/3 *qirat*.

30. Qahwaqiyyah is also in Shubrakhit. *Ibid.*, vol. II, part II, 305.

31. Marqus is yet another village in Shubrakhit. *Ibid.*, vol. II, part II, 310. On page 5 of Bashir Agha's *waqfiyyah* is a notation stating that on 7 Safar, 1307/3 October, 1889 a plot totalling one *faddan*, 19 *qirat*s and 4 *sahm*s was taken by the government to enlarge the canal of Mit Salamah. On 30 September, 1902 the government took 5 *qirat*s for enlarging the canal of Nahiyat al-Manashilah in Shubrakhit.

32. Al-Jabarti, *ʿAja'ib al-Athar*, vol. I, 56, says that the *ʿataminah* is the Ottoman *akçe*. One *nisf fiddah* equalled 3 *ʿataminah* in Istanbul and 2.5 *ʿataminah* in Egypt.

33. This register recorded pensions for the wanderers and retirees paid from taxes collected from the *dhimmi*s. See Layla ʿAbd al-Latif Ahmad, *al-Idarah*, 444.

34. Rations were assigned by the Imperial Granary to holders of tickets obtained from the treasury. Rations were distributed in kind to people and their animals. *Jirayah*, given to people, was equivalent to one *ardabb* of wheat or an equivalent grain, while *ʿaliq*, given for animals, was equivalent to an *ardabb* of barley or an equivalent grain. See Shaw, *Organization*, 220-224.

35. Large amounts of grains and other provisions were assigned annually for the inhabitants of the *haramayn*. It became common practice in the eighteenth century for mamluks and Ottoman officials to endow stipends from these budgets.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

7. Eighteen *qirat*s in the *wikalah* in Suq al-Sagha which was on the left side as one heads towards Bayn al-Qasrayn, facing the ʿAtfat Khan al-Khalili and Suq al-Kutubiyyin. This *wikalah* included storerooms and upper rooms and a *zawiyyah*. [36]

The properties in Khatt Dar al-Nahhas in Old Cairo.

A second group of constructions centered on the Khatt Dar al-Nahhas in Old Cairo. These, none of which exist any longer, included :

8. An olive press (*muʿassarah*) in Khatt Dar al-Nahhas next to the Jamiʿ al-Hassanat. [37] It included three grinding stones and a mill for grinding seeds, equipment, two storerooms, a stall for the animals, and three *riwaq*s above the *muʿassarah*.

9. A *hawsh* [38] inside the Harah al-Jadidah in Old Cairo consisting of 27 *qaʿah*s, [39] each of which had a small room used as accommodation for peasants. The courtyard also had a well.

10. A bathhouse (*hammam*) next to Jamiʿ al-Hassanat in Old Cairo.

11. A tenement (*rabʿ*), consisting of four apartments, next to the bathhouse in Old Cairo. On the ground floor of the tenement were six shops.

12. A mill with a double stone and double bases. It included two storage rooms for grain and a stall for the animals, as well as a waterwheel (*saqiyyah*) without its essential equipment.

13. A mill, but not its equipment, which was located under the above-mentioned tenement. Its doorway was in the middle of the six shops.

14. A small house next to an oven and garden in Old Cairo.

15. The non-working oven next to the garden and the small house.

16. The garden in Khatt Dar al-Nahhas in Old Cairo which included different kinds of palm trees, two waterwheels mounted with wooden wheels, and another *saqiyyah* without a wheel connected to the Nile. [40] It had around it two small rooms

36. In this case a *zawiyyah* was a small building set aside for prayers inside the *hawsh* of the *wikalah*. See Muhammad Amin and Layla Ibrahim, *al-Mustalahat al-Miʿmariyyah* (Cairo : 1990), 59.

37. This appears to be another name for the mosque built by Bashir Agha, for the boundaries of this mosque which adjoins the *wikalah* and public *hammam* are the same as those describing the boundaries of the mosque of Bashir Agha in relation to the *wikalah* and *hammam* below.

38. A *hawsh* is usually defined as a courtyard, but this document states clearly that the term applied also to the ground floor apartments surrounding the courtyard.

39. A *qaʿah* was a room consisting of 2 or 4 *iwan*s and a *durr qaʿah*. See Amin and Ibrahim, *al-Mustalahat al-Miʿmariyyah*, 87.

40. On page 11 of Bashir Agha's *waqfiyyah* is a notation that this garden and its *saqiyyah* were acquired by the government on 11 Dhu al-Qaʿdah, 1324/27 December, 1906.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

(*qasrayn*), [41] one above the doorway to the garden and the other above the *qaʿah* which included a water fountain (*fisqiyyah*), and another *qaʿah* on the ground floor.

17. Two ruined *makan*s next to each other north of the garden in Old Cairo.

18. A non-functioning plaster kiln (*jabbasah*).

19. A granary next to the plaster kiln.

20. A press (*sirjah*) in Old Cairo for making sesame seed oil, along with its equipment.

21. The long term rent of the entire *qasr* known as the residence of the deceased amir Yusuf al-Çorbaji, its original donor.

22. The rooms known now as the tenement (*rabʿ*) and the ground floor storerooms in Khatt Dar al-Nahhas in Old Cairo along the bank of the Nile. These structures were erected on land rented from the *waqf* of the Bimaristan al-Mansuri and were originally *qaʿah*s for accommodating peasants.

23. The *wikalah* next to the large *makan* which was the residence of the deceased Bahram Çorbaji and which was also next to the two *makan*s included in this *waqf*. It had eight storerooms as well as other rooms. Above the entrance of this *wikalah* was a kiosk which was called a *qasr* in Ottoman documents. It consisted of two *iwan*s, [42] a *durr qaʿah* [43] and four *sidallah*s [44] overlooking the Nile.

24. A piece of vacant land in front of the *wikalah*.

The *waqfiyyah* states that these properties in Old Cairo were all part of the *waqf* of the amir Yusuf Çorbaji, but were rented by Bashir Agha for 68 years and 3 months, starting from 8 Shawwal, 1140/18 May, 1728, and then included in his *waqf*. Bashir Agha paid for the first year and agreed to pay 250 *nisf fiddah*s annually thereafter to the *waqf* of the amir Yusuf Çorbaji. [45]

41. A *qasr* is a part of a house, often in the front part of the facade. Some documents, such as the present one, call it a kiosk, or *kishk*.

42. *Iwan* is a Persian word meaning upper hall, or summer chamber, with an open front. It describes the *iwan*s of either schools or residences. See ʿAbd al-Rahman Zaki, *Mawsuʿat Madinat al-Qahirah* (Cairo : 1987), 18.

43. The *durr qaʿah* is that part of the floor between the doorway and the opposite wall. It is usually 4-5 inches lower than the rest of the room.

44. *Sidallah*s are the raised areas found around the sides of a room divided by a *durr qaʿah*. *Sidallah*s are usually backed by a window. Larger *sidallah*s are called *iwan*s. See Edward Lane, *The Manners and Customs of the Modern Egyptians* (London : 1860), 11-13.

45. A page appended to the end of Bashir Agha's *waqfiyyah* contains the following information for the year 1301/1882-1884 relating to the properties in Old Cairo. The *hawsh*, empty land and the *qasr* were to pay 75 piastres rent. The granary, whose total area was 2213 square meters and 29 centimeters, was to pay 25 piastres and 27 millemes. An empty plot with two hovels, whose size was 2045 square meters and 20 centimeters, was to pay 20 piastres and 20 millemes. An empty area of 550 square meters was to pay 11 piastres. The *waqf* was to pay 134 piastres and 7 millemes to the *waqf* of Yusuf Çorbaji and 61 piastres and 25 millemes to the *waqf* of ʿAisha Khatun and others.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

The stipulations for this addition are the same as those included in his three earlier *waqfiyyah*s which were issued from the court of Jamiʿ al-Qusun on 15 Safar, 1129/29 January, 1717 and 8 Rajab, 1132/16 May, 1720 and from *al-Diwan al-ʿAli* on 8 Shawwal, 1140/18 May, 1728. His *wakil*, Muhammad Agha ibn ʿAbd al-Fattah, one of the grandees (*aʿyan*) of the Mustahfazan regiment, added the following properties to his existing *waqf*.

25. A mosque (*masjid*) constructed for Bashir Agha in Khatt Dar al-Nahhas in Old Cairo. The main facade of this small mosque, which no longer exists, was the western one. This highly decorated mosque, known as the mosque of Bashir Agha, had only one *iwan*. Two marble columns supported three arches under its roof. It had a *minbar* and a minaret which meant that it could hold the important Friday prayer. [46] The expenses for this mosque reported below indicate that it was a mid-size structure.

26. A *makan* consisting of a *muzammalah* [47] with an iron window through which water was offered to passers-by. Next to it was a trough for supplying water to animals. These faced the mosque. The *muzammalah* had a door leading to a toilet and a coffee shop overlooking Rawdah Island and the Nilometer. A second door led to a garden containing grapevines, a lemon tree, a mulberry tree, an olive tree, a citrus tree, lotus fruit, a China tree, and a fountain. The garden also contained a well mounted by a *saqiyyah*. The garden was enclosed by a facade of three stories overlooking the Nile. This structure had two rooms, a large *qaʿah*, a *hammam*, and a kitchen. A corridor inside the facade led to the *wikalah*. The garden also had a stable and the furnace for the *hammam*. The well that supplied the toilet and the fountain of the mosque with water was inside the *wikalah*.

Stipulations.

Bashir Agha's *waqfiyyah* contained the following stipulations.

1. The small mosque would be available for the five daily prayers, the important Friday service, and for the two Muslim feast days (*ʿId al-Fitr* and *ʿId Adhhah*).

46. Jabarti says there was in that area a small mosque for fishermen, but this does not necessarily refer to Bashir Agha's mosque. Carsten Niebuhr, *Rihlat ila Misr, 1761-1762* (Cairo : 1977), 212, plate 16, contains a map which shows a mosque (item no. 46) in Dar al-Nahhas. Jabarti, *ʿAja'ib al-Athar*, vol. II, 449, says that Old Cairo declined during the rule of the Qazdughli amirs and that when Ghazi Hasan Pasha occupied Cairo in 1786-1787 his troops caused great damage to this area, to the extent that only a few buildings remained in Dar al-Nahhas and Fam al-Khalij. He mentions a few small mosques in the area where the people of the district prayed in preference to the mosque of ʿAmr ibn al-ʿAs because the rubble kept them from reaching it. Jomard, *Wasf Madinat al-Qahirah*, trans. by Ayman Fu'ad Sayyid (Cairo : 1988), 359, mentions a small mosque in this area, called the mosque of Dar al-Nahhas, which could be Bashir Agha's mosque.

47. A *muzammalah*, usually associated with a fountain, was « a certain thing in which water is cooled. » See Edward Lane, *An Arabic-English Lexicon* (Reprint Beirut : 1968). It also referred to the room in which the water for a fountain was stored.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

2. A cistern (*sahrij*) existed below the *kuttab* in which children were to be taught the holy Qur'an as well as reading and writing skills.

3. An unspecified sum was to be spent for the rent of the large *makan* in Khatt Qantarat Aq Sunqur next to this *sabil-kuttab*.

4. Bashir Agha asserted his control of 18 *qirat*s (3/4) of the *wikalah* in Khatt al-Sagha.

5. He also owned a yoghurt factory in his granary in Old Cairo.

6. He also controlled a salary of 9 *ardabb*s of wheat from the *waqf* of Sultan Murad which he devoted to the *zawiyyah* of Shaykh ʿAnbar al-Kharashi in Medina. [48]

7. He would purchase water for the cistern and the fountain in Khatt Qantarat Aq Sunqur, for the *muzammalati*, and for five reciters of the Qur'an who would recite in the *sabil* every day. They were to conclude their recitation on behalf of the sultan. Their *shaykh* would receive 125 *nisf fiddah*s annually. He also allocated 180 *nisf fiddah*s for a librarian to supervise the books which he endowed for the *riwaq* of the Turkish students in al-Azhar. [49] He also assigned 4,000 *nisf fiddah*s to buy clothes for the 20 orphans who would study in his *kuttab* and for the person giving instruction in the law (*faqih*), the tutor for the orphans (*ʿarif*), the *muzammalati* and the foreman of the *waqf*'s employees (*mubashir*). They were to receive extra benefits worth 790 *nisf fiddah*s during the month of Ramadan. The following expenditures were to be spent for the operation of the *sabil-kuttab* in Khatt Qantarat Aq Sunqur.

	During Ramadan *nisf fiddah*s	Annually *nisf fiddah*s
	—	—
faqih	100	720
ʿarif	60	480
tailor (*khayyat*)	30	
muzammalati		360
nazir asli		600
nazir hisbi [50]		300
scribe (*katib*) for preparing the accounts		360
rent collector (*jabi*)		360
official witness (*shahid*)		1,080
foreman (*shadd*)		360
servant (*khadim*) for the *kutub* at al-Azhar		180
Fayyumi mats and curtains for the *kuttab*		250

48. Ahmad Shalabi notes that Shaykh ʿAnbar died 1 Rajab, 1140/12 February, 1728. His house, which was near al-Azhar, became a secret refuge for the fugitive amir Muhammad Bey Abu Shanab, who died there in hiding. See *Awdah al-Isharat*, 490.

49. Bashir Agha's donation for the *riwaq* of the Turkish students has not previously been recognized.

50. The *nazir al-hisbi* was the supervisor having the legal authority to manage the *waqf* on a daily basis. Sometimes a judge would appoint a *nazir hisbi* to take control of a *waqf* that was being badly managed. See Muhammad Amin,

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

Bread for the 20 orphans, the *faqih*, the *'arif*, and the servant of the *muzammalati*	80 *raghif*s daily
Flour for baking this bread	80 *ardabb*s of wheat
Firewood used for baking this bread	480 *nisf fiddah*s

He assigned the following expenses for his mosque in Khatt Dar al-Nahhas in Old Cairo.

	*nisf fiddah*s
Imam for the mosque	720
preacher (*khatib*)	1440
repeater (*muraqqi*)	360
*mu'adhdhin*s	1080
repeaters (*muballighin*)	720
sweeper (*kannas*) and a servant	720
lightkeeper (*waqqad*)	720
concierge (*bawwab*)	1620
shahid for the mosque and *kuttab*	1440
mubashir	1440
Fayyumi mats	1000
Equipment for cleaning the mosque	72
Oil for lighting the mosque	1380
Candles, chains, boxes, etc.	360
Two candles for the *mihrab* during Ramadan	90

This *waqf* also included a second *sabil-kuttab* which was part of the properties he endowed in Old Cairo.[51] This *sabil-kuttab* has gone unreported previously in the surveys of *sabil-kuttab*s in Cairo and its environs and has not been credited to the endowments made by Bashir Agha. He assigned the following expenses for 20 orphans of this *kuttab* in Old Cairo.

	*nisf fiddah*s
Clothes for the 20 orphans	4,000
faqih	720
'arif who acts also as *mu'adhdhin* for the orphans	480
mats and curtains	250
clothes for employees during Ramadan	790
for baking bread	432

al-Awqaf wa al-Hayat al-Ijtima'iyyah fi al-'Asr al-Mamluki (Cairo : 1980), 107, 129; Muhammad 'Afifi, *al-Awqaf wa al-Hayat al-Iqtisadiyyah fi al-'Asr al-'Uthmani* (Cairo : 1991), 83-140.

51. His biography in the *Islam Ansiklopedisi* is therefore incorrect in assigning to him the endowment of only one *sabil-kuttab* in Cairo. Unfortunately, this second structure has not survived.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza 'Abd Al-'Azīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

	*raghif*s daily
Each orphan should receive	3
the *faqih* and *'arif* should receive	10
the *bawwab* should receive	7
the *farrash* should receive	3

Among other stipulations included in Bashir Agha's *waqf* were the following.

1. The *nazir* should make repairs to the residence of the donor in Aq Sunqur whenever necessary. He should also pay the costs for the water carrier, for repairs to the public *hammam*, for a carpenter, and whatever materials were necessary.

2. He asserted that the long term rent (*hikr*) of the large residence in Khatt Qantarat Aq Sunqur, which belonged to the Gulshani *waqf* and others, was 2,340 *nisf fiddah*s annually.

3. He alloted 8,010 *nisf fiddah*s for the eight buffaloes used for turning the *saqiyyah*s. This sum included food for the buffaloes.

4. He allocated 50,000 *nisf fiddah*s annually for the expenses of his *usiyyah*[52] in Nahiyat Marqus, which includes equipment, buffaloes, a threshing machine, plows, harrows, wood, seeds, the salary for the local *qa'immaqam* and his soldiers (*seymaniyyah*) and the small dykes (*saghar al-jarafah*).[53]

While he served as *shaykh* of the *haram al-nabawi* Bashir Agha constructed a *zawiyyah* in Medina for Shaykh 'Anbar, the disciple of Shaykh Muhammad al-Kharashi.[54] He stipulated in this document that he had assigned from the *daftar khaqani* (the imperial *daftar*, presumably responsible for monies destined for the *haramayn*) the sum of 27,603 *nisf fiddah*s annually for this *zawiyyah*. The sum of 21,250 of this was to be distributed to people living in Medina. Qur'an reciters and others were to receive 5,695 *nisf fiddah*s and an additional 55 *nisf fiddah*s annually. (These come to 27,000 *nisf fiddah*s only).

He also stipulated that the annual sum sent on behalf of the *agha*s of the *haram al-sharif al-nabawi* in Medina was to be 85,000 *nisf fiddah*s. Of this amount, the *agha*s were to receive 4,050; the *Sadat* Bani 'Alawi 4,250; the *Sadat* Bani Husayn 4,250; the

52. An *usiyyah* (*wasiyah*) was that part of an agricultural tax farm (*iltizam*) set aside exclusively for the tax farmer (*multazim*). Originally these had been lands that had fallen out of cultivation and had been allotted to the *multazim* to encourage their restoration to productive use. Their assignment provided the *multazim* with extra income from his *iltizam*. See Shaw, *Organization*, 22, 57-58.

53. The *saghar al-jarafah* were local dikes whose maintenance was the responsibility of the farmers or the *multazim*. See 'Abd al-Rahim, *al-Rif al-Misri*, 172-174.

54. Jabarti, *'Aja'ib al-Athar*, Vol. I, 515, states that Shaykh 'Anbar was the *'abd* of Shaykh al-Kharashi (died 1101/1689-1690), which would suggest that Shaykh 'Anbar was black and why Bashir Agha would include an endowment for him.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza 'Abd Al-'Azīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

*khatib*s of the *haram* in Medina 4,080; the *imam*s of the *haram* in Medina 6,120; the *farrashin* of the *haram* of Medina 4,250; the *kannasin* of the *haram* 2,720; the *mu'adhdhin*s of the *haram* in Medina 3,400; repeaters in the *haram* 1,700; *bawwab*s of the *haram* 1,360; guardians (*nawbatjiyan*) for the *haram* 8,500; for new and old expenses 8,500; and the soldiers stationed in the citadel of Medina were to receive 8,500 in the month of Rajab. In addition :

	*nisf fiddah*s
For the poor of the *haram al-sharif* in Medina	4,250
For the *katib aghat al-haram*	425
For the *katib shaykh al-haram*	425
For the *katib* of the *qadi* of Medina	425
For the *shaykh al-haram* of Medina	850
For the *khazindar al-haram al-nabawi*	850
For public lessons in the *haram al-nabawi*	1,700
For reciters of the *Surat al-Ikhlas*	595
For reciters of portions of the Qur'an in the mausoleum (*rawda sharif*) in Medina	10,200
For 10 persons to pray at the Prophet's tomb	1,700

He also stipulated that any surplus from his *waqf* was to be distributed to his freed slaves and retainers and to followers of his retainers whose names are recorded in a document prepared by the donor. Male and female, black and white, were to benefit equally.

If all of them perished, the surplus from this *waqf* was to be given to the *haram al-sharif al-nabawi.*

He stipulated that the supervisor (*nazir*) of this *waqf* should be the most senior of its beneficiaries, that is, the eldest of his freed slaves or retainers. The *nazir al-hisbi* would be the *amin bayt mal aghawat* [55] for the *dar al-sa'adah* eunuchs in Egypt. If that wasn't possible the *khazindar* of the *dar al-sa'adah* in Cairo was to be the *nazir al-hisbi.*

His final set of stipulations related to the personnel of his *waqf.* He asserted that appointments to positions would be the responsibility of the *nazir al-asli* and that any beneficiary trying to change, rent, or mortgage his portion would be excluded from the *waqf.*

The *waqf* of al-Hajj Bashir Agha continued to grow with the addition of commercial properties, even after his death, in Bulaq and Ziftah Gawad.

It was common for donors to endow property through the agencies of their subordinates in areas where they once served. On 12 Dhu al-Hijjah, 1158/5 January, 1746,

55. The inheritances of the *agha*s of *dar al-sa'adah*, who formed a special corps within Ottoman administration, were handled by their own officers.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza 'Abd Al-'Azīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

before the news of his death on 3 January reached Cairo, the amir ʿUthman Agha [56] who was then serving as *wakil agha dar al-saʿadah*, that is, the agent of Bashir Agha, sold to Bashir Agha, who was still identified as *aghat dar al-saʿadah al-ʿuthmah*, his right to the usufruct of a *khulu* [57] of a residence for all of a *wikalah* in Bulaq in Khatt al-Khatiri which the amir ʿUthman Agha had constructed, as well as a *rabʿ* overlooking the Nile. This transaction, which cost Bashir Agha 48 purses of 25,000 *nisf fiddah*s each, was undertaken by his *khazindar* the amir ʿAli Agha, who then added this *wikalah* to the previous *waqf*s of Bashir Agha which were recorded in two volumes issued from the Qusun court on 15 Safar, 1129/29 January, 1717 and 6 Rajab, 1132/14 May, 1720 and in a *waqfiyyah* issued from the *Diwan al-ʿAli* in Cairo on 8 Shawwal, 1140/18 May, 1728. This transaction also notes a number of other *waqfiyyat* issued from al-Bab al-ʿAli in Cairo on 8 Ramadan, 1142/27 March, 1730. [58] Since this late document seems to list all of al-Hajj Bashir Agha's previous *awqaf* we must assume that the documents cited below belong to other *agha*s with the name of Bashir.

Later that year the amir ʿAli Agha, who is identified as the present *khazindar aghat dar al-saʿadah al-ʿuthmah* and the supervisor of the *waqf* of his master the deceased Bashir Agha *dar al-saʿadah*, (al-Hajj Bashir Agha died June 3, 1746) purchased for the *waqf* of his deceased master all of a *wikalah* built by the Dhimmi Banub in Ziftah Gawad in Gharbiyyah province in Suq al-Nahiyyah. The *wikalah*, which stood between the Khutbah Mosque and the *dar al-usiyyah al-kubra*, consisted of 7 stores, above which was a *rabʿ* of 10 rooms and 14 shops. The price of this transaction was 10 purses, or 250,000 *nisf fiddah*s. [59]

These are the properties endowed by or for al-Hajj Bashir Agha in Egypt, but the researcher will find documentary evidence of five, perhaps six, other Bashir Aghas who resided in Cairo just before or after the passage through Cairo of the most famous of the *kizlar agha*s bearing that name. The existence of other *awqaf* endowed by Bashir Aghas in the late seventeenth century or first half of the eighteenth century has led to some confusion among archeologists and historians working in that period. The following documents are presented in an effort to dispel this confusion over the constructions of this group of *agha*s, all of whom were named Bashir.

56. ʿUthman Agha, known as Abu Sayf, played an important role in mediating disputes among the mamluks. See, for instance, Al-Damurdashi's *Chronicle of Egypt : 1688-1755*, translated and annotated by Daniel Crecelius and ʿAbd al-Wahhab Bakr (Leiden : 1991), 362-365, 369, 374, 377, 381.

57. On *khulu*, which permitted its holder to own and enjoy the income of constructions he undertook on *waqf* land or additions he made to already endowed *waqf* buildings, see Randi Deguilhem, «Waqf Documents : A Multi-Purpose Historical Source : The Case of 19th Century Damascus, » Daniel Panzac (ed.), *Les Villes Dans l'Empire Ottoman : Activités et Sociétés* (Paris : 1991), 79-83.

58. See SCA, Mahkamat Babay al-Saʿadah wa al-Kharq, *Sijill* 420, item 9, p. 7, 12 Dhu al-Hijjah, 1158/5 January, 1746.

59. SCA, Mahkamat Babay al-Saʿadah wa al-Kharq, *Sijill* 420, item 843, p. 401, 25 Dhu al-Qaʿdah, 1159/9 December, 1746.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

The court of Qusun, for instance, registers seven *awqaf* in the name of a Bashir Agha between 1687-1712. They are as follows.

Sijill 282, item 2665, p. 759, 8 Dhu al-Qaʿdah, 1099/4 September, 1688. Bashir Agha *dar al-saʿadah*, the retainer of Beyhan Sultan, endowed all the usufruct of long term rents and a *makan* in Khatt al-Hilaliyyah. It was a house with two stables.

Sijill 284, item 2462, p. 626, 1 Jumad II, 1110/5 December, 1698. In the presence of Bakir Agha, known as Abu Bakr Agha, the chief eunuch of *dar al-saʿadah* and former *shaykh al-haram al-nabawi*, ʿAli Agha, *musahib shehriyari nabuli*, and of Bilal Agha, the retainer of Bakir Agha, Bashir Agha, former *khazindar shehriyari* of the government, endowed a *makan* in Khatt Hadarat al-Baqar inside Darb al-Shawwa'in.

Sijill 284, item 2470, p. 629, 1 Jumad II, 1110/5 December, 1698. Ahmad Bey Yaqut Zada, an *amir al-liwa* at present in Cairo, who is the agent of Bashir Agha, former chief eunuch of *dar al-saʿadah and former shaykh al-haram al-nabawi*, endowed the *makan*s constructed on *hikr* land inside the large house in Khatt al-Salibah al-Tuluniyyah, inside Darb al-Faraqani. It was known previously as the residence of the deceased Tarabay al-Sayfi, then of Sinan Bey al-Daftardar, then of Radi Basha Talas, then of Ibrahim Bey, then of Qansawh Bey, then of Bashir Agha, then of Dhu al-Faqar Bey, then of Ahmad Afandi the former *ruznamji*, and finally as the residence of Abu Bakr Agha.

Although these two *awqaf* were recorded on the same day, they appear to belong to two different Bashir Agha*s*, for item 2462 cites the donor as the former *khazindar* of the government, while item 2470 refers to the donor as former chief eunuch of *dar al-saʿadah*. Moreover, the two properties endowed do not have any relations to one another. Moreover, item 2462 stipulates that Bashir Agha himself would be the supervisor, while item 2470 stipulates the supervisor to be his retainer Fatmah Khatun.

Sijill 286, item 3202, p. 1059, 13 Rajab, 1119/10 October, 1707. This document lists two Bashir Agha*s* present at that time in Cairo. In the presence of Bakir Agha, former *shaykh al-haram al-nabawi* and presently *amin bayt mal al-aghawat* in Cairo, Bashir Agha, the former *khazindar* in *dar al-saʿadah* (*see the document from Sijill* 284, 1110 *AH*), and ʿAbd al-Karim Agha *dar al-saʿadah*, the amir Ibrahim Agha, the *katkhuda* of Bakir Agha, and ʿAbd al-Ghaffar Agha, the *jawish bayt mal al-aghawat*, and other witnesses, Bashir Agha Qublani, a former *musahib* in *dar al-saʿadah al-ʿuthmah*, endows the usufruct of the *khulu* and a residence and the disposal of rents and *hikr* of a *makan* in Khatt al-Salibah al-Tuluniyyah near Bir al-Watawit inside Darb al-Sadah al-Arbaʿin near the mosque of Sayfi Azbak.

Sijill 287, item 1570, p. 598, 22 Shawwal, 1122/14 December, 1710. Bashir Agha, *musahib shehriyari dar al-saʿadah*, who is departing today for Mecca, endows a *makan* in Darb al-Gamamiz which was originally part of the *waqf* of the *naqib al-jaysh*. This appears to be the same Bashir Agha who made the endowment of 13 Rajab, 1119 listed above in *Sijill* 286, item 3202, p. 1059.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

Sijill 288, item 490, p. 175, 23 Ramadan, 1124/24 October, 1712. Bashir Agha, the *agha* of the mother (*walidat*) of Sultan Ahmad, endowed the usufruct of long term rents of the *makan* near Qantarat Aq Sunqur at the beginning of al-Habbaniyyah on the left facing the residence of the deceased Mustafa Katkhuda Mustahfazan. It consisted of 7 shops, a house, a mill, stable, kitchen, and a *hammam*. This document is witnessed by a second Bashir Agha who is referred to as the former *wakil* of the *khazindar* of *dar al-saʿadah al-ʿuthmah*. Both of these Bashir Aghas were present in Cairo at a time when al-Hajj Bashir Agha, the subject of this study, was in Istanbul.

Sijill 294, item 263, p. 109, 15 Muharram, 1139/6 May, 1727. Bashir Agha, former grandee (*aʿyan*) of *dar al-saʿadah*, endowed part of a *makan* in Khatt al-Habbaniyyah in Qantarat Aq Sunqur. The western side is adjacent to the *makan* of Bashir Agha, the donor.

These last two *awqaf*, in fact, endow the very property on the site where this Bashir Agha, not al-Hajj Bashir Agha, built a *sabil-kuttab* and *madrasah* for Sultan Mahmud I. Al-Hajj Bashir Agha died in 1159/1746, so he cannot have constructed the famous *sabil-kuttab* for Sultan Mahmud I in 1164/1750-1751 which has frequently been attributed to him. This Bashir Agha had preceded al-Hajj Bashir Agha in Cairo by several years and had acquired the property at the entrance to al-Habbaniyyah Street on which the *sabil-kuttab* of Sultan Mahmud was built. Evidence suggests that this is Bashir Agha Mora, who became *kizlar agha* in 1159/1746 upon the death of al-Hajj Bashir Agha, and was executed in Shaʿban, 1165 / June-July, 1752.[60] Confusion arises not only because the two donors had the same name, served in succession, and endowed property in the same decade, but because their two constructions are across the street from each other. To make matters more confusing, the next *kizlar agha* following the execution of Bashir Agha Mora in 1752 was also named Bashir Agha (1752-1754) and a fourth Bashir Agha served as *kizlar agha* from 1757-1758.

There thus appear to be five, possibly six, Bashir Aghas cited in these documents in addition to al-Hajj Bashir Agha.

On 2 Shaʿban, 1173/20 March, 1760 the amir ʿUthman, former *wakil* for Bashir Agha, formerly of *dar al-saʿadah*, endowed another residence (*makan*) in Khatt Qantarat Aq Sunqur which had previously been the residence of the deceased Mustafa Bey *qa'im-maqam*, then of the deceased al-Hajj ʿAli Agha, and finally of his freed slave ʿAbd al-Rahman Agha, the former *shaykh al-haram al-nabawi*. It consisted of two stables, a *hammam*, a coffee shop, and 3 shops. It was endowed for Bashir Agha, who is wished a long life.[61] This ʿUthman Agha is perhaps the same agent of *dar al-saʿadah* who sold his *wikalah* in Bulaq to al-Hajj Bashir Agha on 5 January, 1746 (see above) and the Bashir Agha mentioned here is perhaps the third of the Bashir Aghas in

60. For his biography, see Mehmed Suriya, *Sijill Osmani*, vol. 2, 29.

61. See SCA, Mahkamat Babay al-Saʿadah wa al-Kharq, *Sijill* 427, item 779, p. 288-290.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

succession who served as *kizlar agha* of the Ottoman Empire from 1752-1754 and who was then sent to Cairo, where he died.

Finally, on 5 Shaʿban, 1210/14 February, 1796 the amir ʿAbdallah Agha ibn ʿAbdallah, the freed slave of the deceased Bashir Agha *dar al-saʿada*, who was identified as the *nazir* of his master's *waqf*, which included the *sabil-kuttab* in Aq Sunqur, purchased the *khulu* of a shop in Cairo which was included in the *waqf* of Qansawh al-Ghuri and the *khulu* of Salhah Khatun [unclear]. [62] If we refer back to the stipulations contained in al-Hajj Bashir Agha's *waqf*, this ʿAbdallah Agha must have been the oldest living freed slave of the deceased *kizlar agha*. The mention of the master's *sabil-kuttab* in this document establishes the link with al-Hajj Bashir Agha.

Only the properties endowed by al-Hajj Bashir Agha in the Aq Sunqur area remain; none of the extensive properties described above in the Dar al-Nahhas area of Old Cairo exist any longer.

The connection of these black eunuchs with both Cairo and the *haramayn* was cut in the early nineteenth century by the rise of Muhammad ʿAli Pasha in Egypt and the conquests of the Wahhabis in the Arabian Peninsula. The Egyptian historian al-Jabarti noted that on 7 Rabiʿ II, 1222/14 June, 1807 the pilgrim caravan which arrived from Suez had brought with it the *aghas* of the *haram*, Saʿid Bey, the judge of Medina, and the servants of the *haram* in Mecca, all of whom had been expelled by the Wahhabis. [63] In 1225/1810 the Ottoman government sent the *kizlar agha* ʿIsa with military supplies for the war which Muhammad ʿAli waged against the Wahhabis in an effort to reclaim the *haramayn* for the Ottoman Empire, but the *aghas* were not to reclaim their former influence in the Hijaz.

62. See SCA, Mahkamat Babay al-Saʿadah wa al-Kharq, *Sijill* 438, item 305, p. 130.
63. Jabarti, *ʿAja'ib al-Athar*, vol. VI, 381.

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

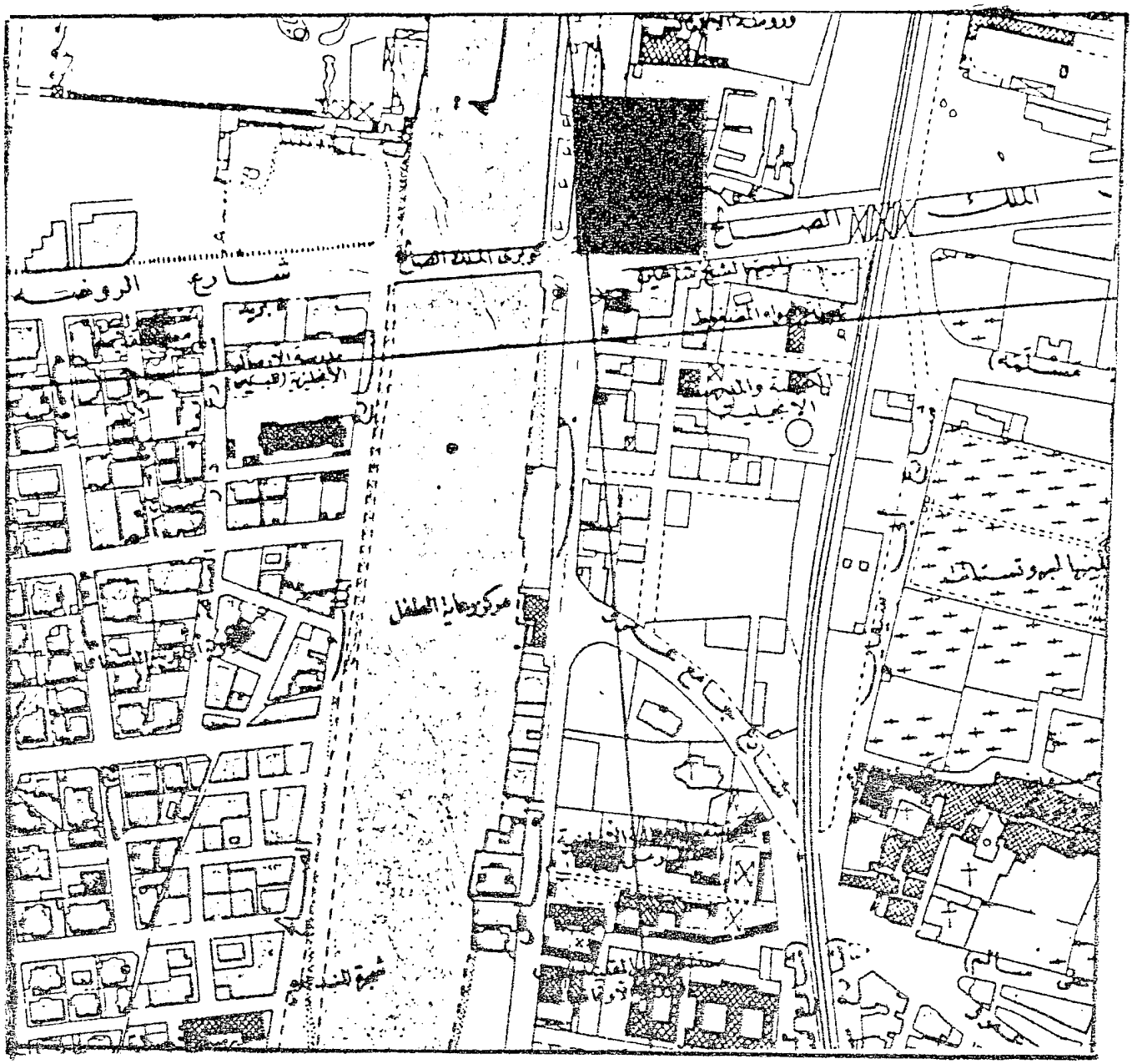


Fig. 1. The approximate location of Bashir Agha's properties in Old Cairo (from Cairo Islamic monuments map plate 2 - 11/B).

© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

Fig. 2.
Sabil-kuttab of al-Hajj Bashir Agha.
Monument No. 309.
1131 A.H. / 1718 A.D.

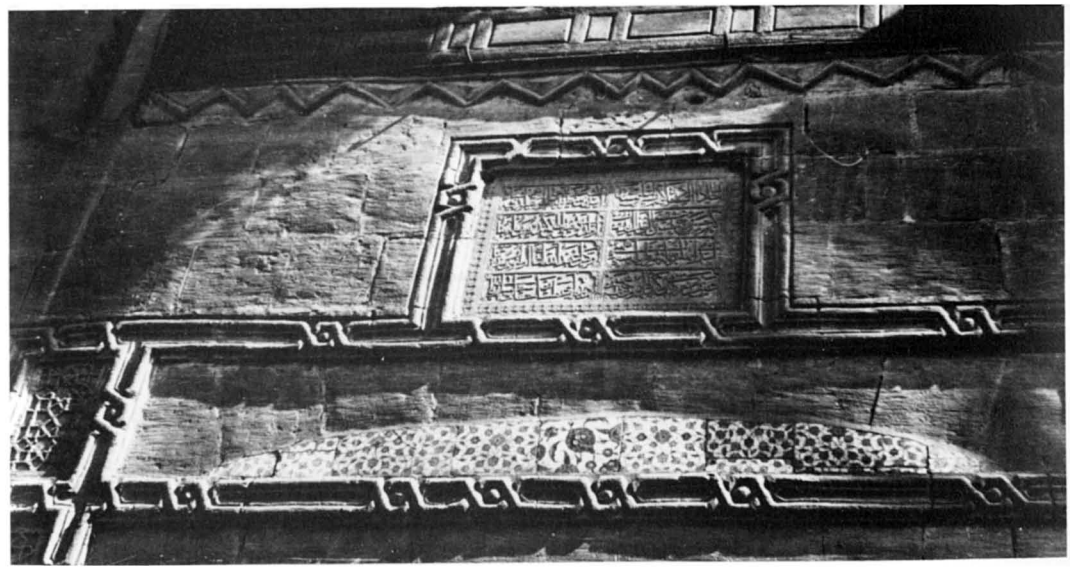


Fig. 3. Inscription stone above the door of al-Hajj Bashir Agha's sabil-kuttab bearing the date 1131 A.H. / 1718 A.D.

© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

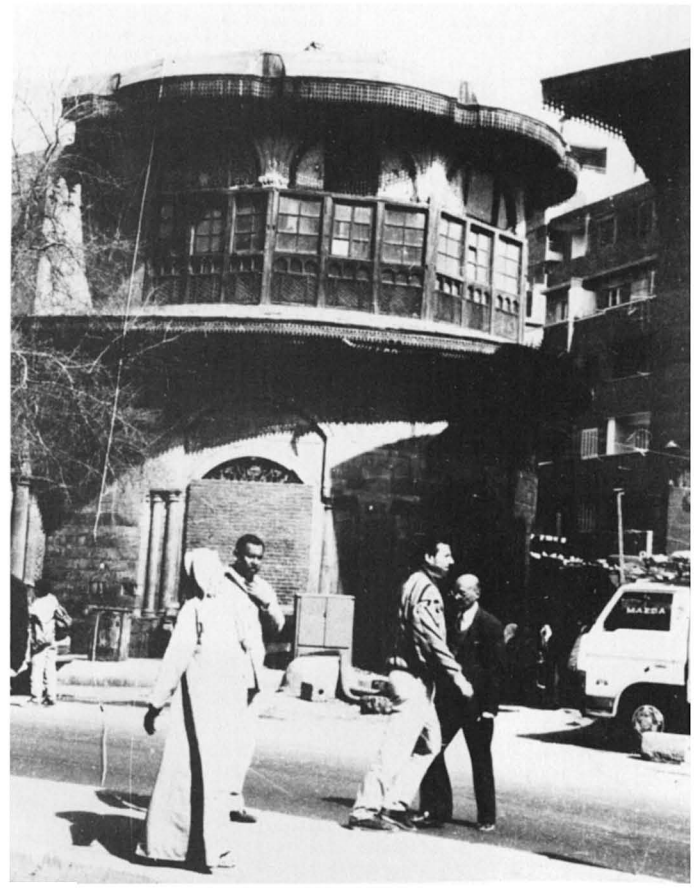


Fig. 4. The western facade of the sabil-kuttab of Sultan Mahmud I built by Bashir Agha Mora.
Monument No. 308.
1164 A.H. / 1750-1751 A.D.

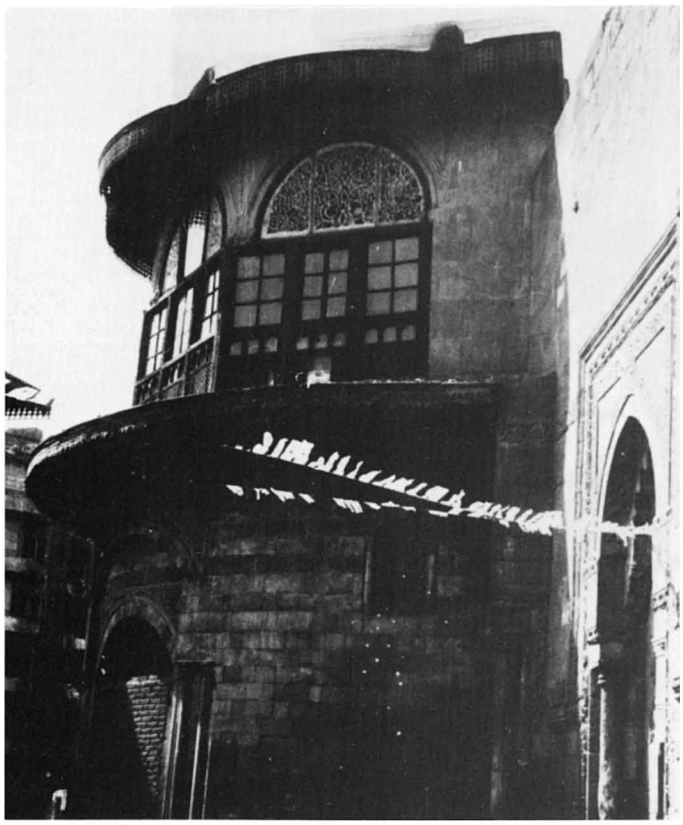


Fig. 5. The northern facade of the sabil-kuttab of Sultan Mahmud I built by Bashir Agha Mora.
Monument No. 308.
1164 A.H. / 1750-1751 A.D.

© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

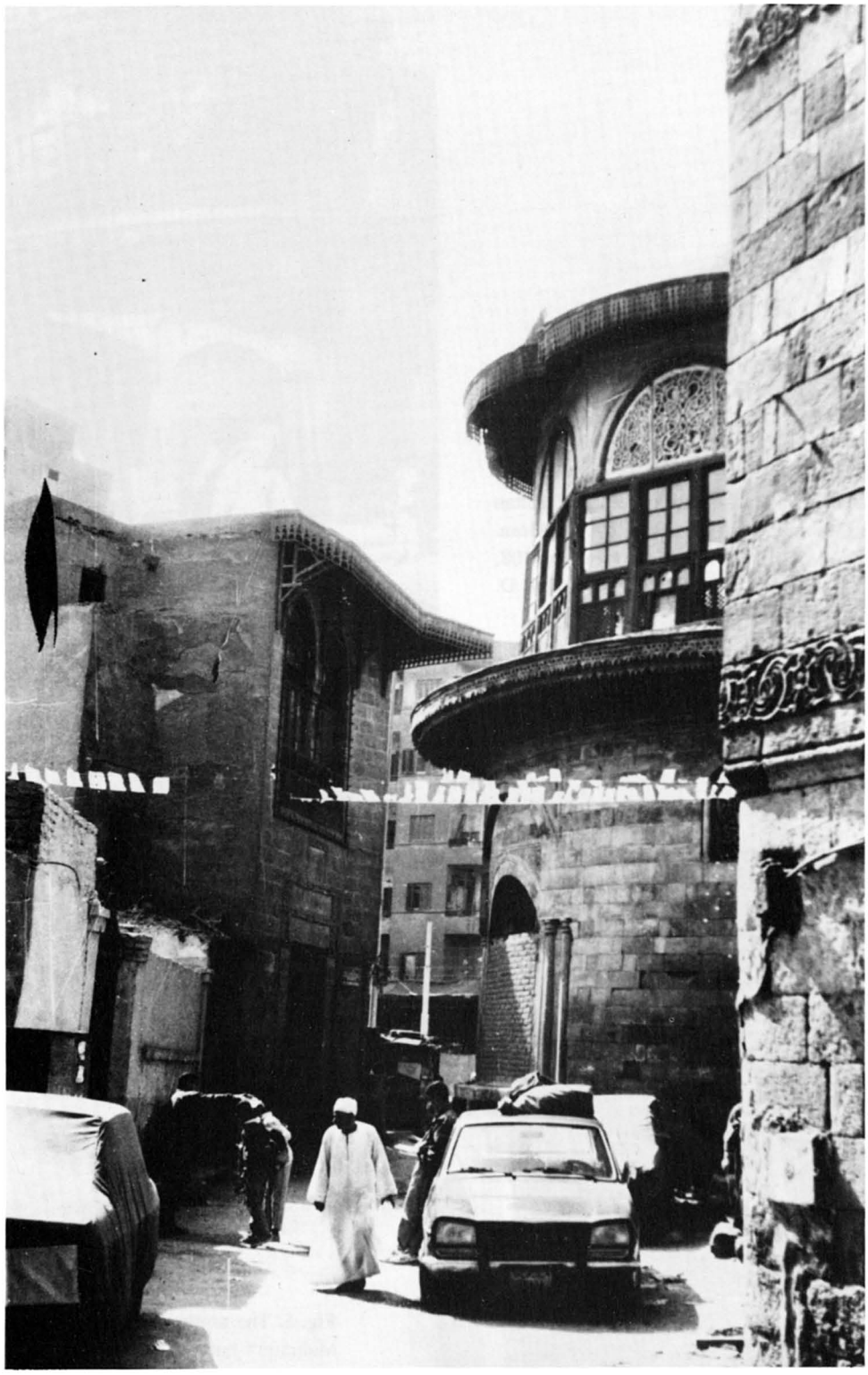


Fig. 6. The two sabil-kuttabs of al-Hajj Bashir Agha (left) and Bashir Agha Mora (right) facing each other across al-Habbaniyyah Street.

© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

من أصحاب اليمين بحقهم قائمون ، وأهل الباطل من أصحاب الشمال لفصل القضاء منتظرون ، فاذا جاء أمر الله قضى بالحق وخسر هنالك المبطلون ، وأما من أعان على إبقائه بيد مستحقيه وإجراء شروطه على ما قرر فيه برد الله مضجعه ولقنه حجته ، وجعله من الآمنين الفرحين المستبشرين برحمة الله الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ، فمن بدله بعد ما سمعه فإنما إثمه على الذين يبدلونه إن الله سميع عليم . وبه شهد وحرر ورقم وسطر فى اليوم المبارك الموافق الثامن من شهر رمضان المعظم قدره وحرمته من شهور سنة إثنين وأربعين ومائة بعد تمام الألف من الهجرة الشريفة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة وأزكى السلام .

والحمد لله الجليل ، وحسبنا الله ونعم الوكيل .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

من وقفه هـذا ولا حق له فى الوقف المذكور بـاستحقاق . ومتى اجتمعوا المستحقين بالـوقف المرقوم وأرادوا التصرف فى الوقف المرقوم أو فى شئ منـه بإسقاط أو بتواجر كانوا مخرجين من وقفـه هذا وكان لا حق لهم فى الوقف المرقـوم بإستحقاق ولا بغير ذلك ، ومنها أن الـوكيل المومى إليه أعلاه شرطـه لموكله مولانـا بشير أغا الواقف المشـار إليه فى وقفـه هذا وأبقى له شرط الإدخـال والإخراج والإعطاء والحرمـان والزيـادة والنقصان والتغيير والتبديل والإستبدال ، وأن يفعل ذلك كلما بدا له فعله ويكـرره الكرة بعد الكرة والمرة بعد المرة مدة حياته وليس لأحد من بعده فعل شئ من ذلك شروطا شرعيا ، وإستقر رأيه على ذلك بإعتراف الأمير محمد أغا الوكيل المومى إليه ﴿٧٠﴾ أعلاه بذلك جميعه الإعتراف الشرعى . ولما تكامل ذلك وإنتظـم رفع الوكيل المومى إليه أعلاه يد موكله مولانا بشير أغا الواقف المشـار إليه أعلاه عن وقفه هذا وسلمه لمتول شرعى أقامه عليـه ليتم أمر التسجيل ، فإعترف المتـولى المرقوم بتسلـم ذلك فارغـا غير مشغول بما يمنع صحـة التسليم شرعا ، عن له الرجوع عن وقف موكله المشار إليـه أعلاه وعوده إلى ملك وتصرف موكله المشار إليه أعلاه كما كان متمسكا فى ذلك بعـدم الصحة واللزوم على قول الإمام الأعظم والمجتهـد المقدم أبى حنيفة النعمان بن ثابت الكوفى جوزى بالخير وكوفى فعارضه فى ذلك المتولى المرقوم متمسكا بالصحة واللزوم على قول الإمامين الصاحبين الإمـام أبى يوسـف يعقوب ﴿٧١﴾ والإمـام محمد بن الحسن الشيبـانى قـدس الله سرهما ونـور ضريحهما وأسكنهما فسيح الجنات ، وتنازعا وترافعا لدى مولانا شيـخ الإسلام المشار إليه أعلاه وتداعيا لديه وسألاه فصل الخصومـة بينهما فى ذلك ، فنظر بينهما نظـرا شافيا وتأمل فى الأقـوال تأملا ، فـرأى فى جانب الوقف برهانا جليـا ورجحانا قويا ، وأن من قال بالصحة واللزوم فهـو الأقوى وبه العمل وعليه الفتوى ، فإستخار اللـه سبحانه وتعالى الـذى ما خاب من إستخاره ، وثبت لـديه أحسن الله إليه مضمـون الوقف والشروط على النمط المبسوط بشهادة شهوده لطف الله بهما وأحسن بمنـه وكرمه إليهما ثبوتا شرعيا ، وحكم أيد الله أحكامه وأحسن إليه بصحة الـوقف ولزومه فى خصوصه وعمومه ﴿٧٢﴾ عالما بالخلاف الواقع بين الأئمـة الأشراف حكما شرعيا مستـوفيا للشرايط الشرعيـة متصلا حكمـه ومنفذا بـالشرع الشريف من قبل سيدنا ومولانا الحاكم الشرعى المالكى المومى إليـه أعلاه إتصالا وتنفيذا شرعيين مسئولين فى ذلك ، وأشهد على نفسه الكـريمة كل منهما بذلك . فقـد تم هذا الوقف ولزم ونفـذ حكمه وإنبرم وصار وقفـا من أوقاف الله الأكيده مدفوعا عنه بقوته السديـدة ، فلا يحل لمؤمن يؤمن بالله واليوم الآخر ويعلم أنه إلى ربه الكريم صاير أن يغيره أو يبدله أو يسعى فى إبطاله أو ابطال شئ منه أو شرط من شروطه ، فمن فعل ذلك أو شيئا منه كان الله سبحانه وتعالى طليبه ورقيبه وحسيبه ومجازيه بفعله يوم التناد ، يوم عطش الأكباد ، يوم يكون الله تعالى هو الحاكم بين العباد ، يوم لا ينفع الظالمين معذرتهم ولهم اللعنه ولهم سوء الدار ، يوم تذهل كل مرضعة عما أرضعت وتضع كل ذات حمل حملهـا وترى الناس سكارى وما هم بسكـارى ولكن عذاب الله شديد ، يـوم لا مال ينفع ، ولا ولد يشفع ، إلا من أتى الله بقلب سليم يخشع ، يـوم يكون فيه أهل الحق

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

كان وقدم على غيره ، يجرى الحال فى ذلك كذلك وجودا وعدما تعذرا وإمكانا أبد الآبدين ودهر الداهرين الى أن يرث الله الأرض ومن عليها وهو خير الوارثين ، وشرط الأمير محمد أغا الوكيل المومى إليه فى وقف موكله المشار إليه أعلاه هذا شروطا حث عليها وأكد العمل بها عند المصير إليها ، منها ﴿٦٦﴾ أن يبدأ من ريعه بعمارته ومرمته وما فيه البقاء لعينه والدوام لمنفعته ولو صرف فى ذلك جميع غلته ، ومنها أنه شرط النظر على وقف موكله المشار إليه هذا لنفسه أيام حياته ثم بعده شرطت النظارة للأمير محمد أغا الوكيل المومى إليه ثم بعده لرجل معروف بقابوجى باشى(٨٥) حسن أغا من أتباع الواقف الموكل المشار إليه ، ثم بعده لقائمقام حسن أغا من أتباع الواقف الجليل المشار إليه ، ثم بعده للأرشد فالأرشد من عتقاء الواقف الموكل المشار إليه ثم من بعدهم للأرشد فالأرشد من أولادهم وذريتهم ونسلهم وعقبهم ، ثم من بعد انقراضهم أجمعين للأرشد فالأرشد من عتقاء عتقائه واتباعه ، ثم من بعدهم للأرشد فالأرشد من أولادهم وذريتهم ونسلهم وعقبهم ﴿٦٧﴾ طبقة بعد طبقة ونسلا بعد نسل وجيلا بعد جيل بحسب ترتيب طبقاتهم ، فاذا انقرضوا بأسرهم وأبادهم الموت عن آخرهم وخلت بقاع الأرض منهم أجمعين يكون النظر عن ذلك والولاية عليه لمن يكون ناظرا على الحرم الشريف النبوى بالمدينة المنورة على الحال بها أفضل الصلاة وأزكى السلام ، وعند أيلولته للفقراء والمساكين والأرامل والمنقطعين من المسلمين فلمن يقرره حاكم المسلمين الحنفى بالديار المصرية حين ذاك ، ثم لمن يلى وظيفته وهلم جرا ، ومنها أن لا يؤاجر وقفه هذا ولا شىء منه مطلقا وإنما يسكن ويستغل مشاهرة بأجرة المثل فما فوقها وأن لا يجعل فى وقفه هذا ولا فى بعضه خلوا ولا ديناً ، ولا يسكن لمتجوه ولا لذى شوكة ولا لمماطل فى الأجرة ، ومتى فعل الناظر على ذلك ﴿٦٨﴾ شيئا من ذلك كان معزولا من النظر على هذا الوقف قبل فعله ذلك بثلاثين يوما حتى لا يصادف فعله محلا شرعيا ويكون النظر على ذلك إذ ذاك لمن هو أرشد من الموقوف عليهم ، ويكون النظر الحسبى على هذا الوقف لمن يكون أمين بيت مال لأغوات دار السعادة العظمى(٨٦) بمصر فان تعذر النظر الحسبى على ذلك يكون لمن يكون خازندار دار السعادة العظمى(٨٧) المقيمين بمصر المحروسة ، ومنها أن التوجيه والتقرير فى الوظائف المرقومة لمن يكون ناظرا أصليا على وقفه هذا دون تقرير غيره ، ومنها أن كل من لم يتقيد فى وظيفته فللناظر رفعه وتولية غيره ممن يتقيد بالوظيفة المذكورة ، ومنها أن كل من أراد من عتقاء الواقف أو من ذريتهم الموقوف عليهم التصرف فى حصته بتواجر أو إسقاط أو بغير ذلك ﴿٦٩﴾ من أنواع التصرفات يكون مخرجا

(٨٥) قابوجى باشى حسن أغا : القابجى أو القبوجى هو أحد موظفى القصر السلطانى فى إستانبول وقابى فى التركية بمعنى بواب ، أى كبير حراس بوابات القصر ثم إنسحب مدلول اللفظ إلى الدلالة على سعاة القصر المرسلين من إستانبول إلى القاهرة . أنظر : الدمرداشى ، الدرة المصانة ، ص ٤٤ ، حاشية ٥٨ .

(٨٦) أمين بيت مال أغوات دار السعادة : هو المشرف على الأمور المالية لأغوات دار السعادة .

(٨٧) خازندار السعادة : هو الموظف المسئول عن تلقى وحساب الإيرادات والمصروفات بأموال وأوقاف دار السعادة بمصر .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

السنة سكة حسنة عشرين عنها بالحساب المذكور أعلاه الف نصف وسبعمائة نصف فضة من ذلك . وما هو صرة إرسالية لقارئ سورة الإخلاص الشريف بالحرم الشريف النبوى المشار إليه فى كل سنة سكة حسنة سبعة عنها بالحساب المذكور خمسمائة نصف وخمسة وتسعون نصف فضة من ذلك وما هو صرة إرسالية برأى قراء الأجزاء الشريفة بالروضة المطهرة بالمدينة المنورة وعبرتها ثلاثون نفرا فى كل سنة سكة حسنة مائة وعشرين عنها بالحساب المذكور أعلاه عشرة آلاف نصف ومائتى نصف فضة من ذلك . وما هو صرة إرسالية برسم جماعة صلوتجية بالروضة الشريفة المطهرة المذكورة ﴿٦٢﴾ وعدتهم عشرة أنفار فى كل سنة سكة حسنة عشرين عنها بالحساب المعين أعلاه الف نصف وسبعمائة نصف فضة من ذلك . وما فضل بعد تلك الوظايف المعينة والمصارف المقررة من المبلغ الباقى الفضى النصفى المصرى تصرف **لجميع** عتقاء الواقف الموكل المشار إليه أعلاه ولأتباعه وأتباع أتباعه الذين عينت أسماءهم فى الحجج المحفوظة بيدهم من قبل الواقف المشار إليه ذكورا وإناثا بيضا وسودا بالسوية بينهم ، ينتفعون بذلك وبما شاؤا منه غلة وإستغلالا بسائر وجوه الإنتفاعات الشرعية الوقفية أبدا ما عاشوا ودائما ما بقيوا من غير مشارك لهم فى ذلك ولا منازع ولا رافعا أيديهم عن ذلك ولا مدافع مدة حياتهم ، ثم من بعد كل منهم على أولاده ثم على أولاد أولاده ثم على أولاد أولاد أولاده ثم على ذريته ونسله وعقبه طبقة بعد طبقة ونسلا بعد نسل وجيلا بعد جيل الطبقة العليا منهم تحجب الطبقة السفلى من نفسها دون غيرها ﴿٦٣﴾ بحيث يحجب كل أصل فرعه دون فرع غيره ، يستقل به الواحد منهم اذا انفرد ويشترك فيه الإثنان فما فوقهما عند الإجتماع ، على أن من مات منهم وترك ولدا أو ولد ولد أو أسفل من ذلك إنتقل نصيبه من ذلك لولده أو لولد ولده وإن سفل ، فإن لم يكن له ولد ولا ولد ولد ولا أسفل من ذلك انتقل نصيبه من ذلك لإخوته وأخواته المشاركين له فى الدرجة والإستحقاق وإن لم يكن له إخوة ولا أخوات فلمن هو فى درجته وذوى طبقته وإن لم يكن فى درجته وذوى طبقته فلأقرب الطبقات للمتوفى ﴿٦٤﴾ من أهل هذا الوقف يتداولون ذلك بينهم كذلك إلى حين انقراضهم أجمعين فاذا انقرضوا **جميعا** بأسرهم وأبادهم الموت عن أخرهم وخلت بقاع الأرض منهم أجمعين يكون ذلك وقفا على من يوجد من عتقاء مولانا بشير أغا الواقف الموكل المشار إليه ذكورا وإناثا بيضا وسودا بالسوية بينهم ، ينتفعون بذلك وبما شاؤا منه غلة واستغلالا بسائر وجوه الإنتفاعات الشرعية الوقفية أبدا ما عاشوا ودائما ما بقيوا مدة حياتهم ، ومن بعد كل منهم على أولاده ثم على أولاد أولاده ثم على أولاد أولاد أولاده ثم على ذريته ونسله وعقبه طبقة بعد طبقة ونسلا بعد نسل وجيلا بعد جيل على النص والترتيب المشروح أعلاه ، وإذا انقرضوا ﴿٦٥﴾ **جميعا** بأسرهم وأبادهم الموت عن أخرهم ولم يبق منهم أحد كان ذلك وقفا مصروفا ريعه على مصالح الحرم الشريف النبوى بالمدينة المنورة على ساكنها أفضل الصلاة وأذكى السلام يصرف ذلك فى مصاريفه الشرعية ، فإن تعذر الصرف لذلك والعياذ بالله تعالى صرف ذلك للفقراء والمساكين والأرامل والمنقطعين من المسلمين أينما كانوا وحيثما وجدوا ، فان عاد الإمكان عاد الصرف كما

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

إرسالية صرة برسم الفراشين بالحرم الشريف النبوى فى كل سنة ﴿٥٧﴾ خمسون سكة حسنة عنها بالحساب المذكور أعلاه أربعة آلاف نصف ومائتى نصف وخمسون نصفا فضة من ذلك . وما هو إرسالية صرة برسم كناسين الحرم الشريف النبوى فى كل سنة اثنان وثلاثون سكة حسنة عنها بالحساب المذكور الفا نصف اثنان وسبعمائة نصف وعشرون نصفا فضة من ذلك . وما هو إرسالية صرة للمؤذنين بالحرم الشريف النبوى فى كل سنة أربعون سكة حسنة عنها بالحساب المذكور أعلاه ثلاثة آلاف نصف وأربعمائة نصف فضة من ذلك ، وما هو برسم صرة المكبرين بالحرم الشريف النبوى فى كل سنة عشرون سكة حسنة عنها بالحساب المذكور الف نصف وسبعمائة نصف فضة من ذلك . وما هو ﴿٥٨﴾ برسم صرة بوابين الحرم الشريف النبوى فى كل سنة ستة عشر سكة حسنة عنها بالحساب المذكور الف نصف وثلثمائة وستون نصفا فضة من ذلك وما هو برسم صرة لنوبتجيان بالمدينة المنورة خرج رجبى جديد(٨٤) فى كل سنة مائة سكة حسنة عنها بالحساب المذكور أعلاه ثمانية آلاف نصف وخمسمائة نصف فضة من ذلك . وما هو إرسالية صرة لنوبتجيان خرج رجبى قديم بالمدينة المنورة فى كل سنة مائة سكة حسنة عنها بالحساب المذكور ثمانية آلاف نصف وخمسمائة نصف فضة من ذلك . وما هو صرة إرسالية لنفرات قلعة المدينة المنورة خرج رجب فى كل سنة مائة سكة حسنة عنها بالحساب المذكور أعلاه ثمانية آلاف نصف وخمسمائة نصف فضة من ذلك ﴿٥٩﴾ وما هى صرة إرسالية برأى فقراء آخر در حرم شريف نبوى فى كل سنة خمسون سكة حسنة عنها بالحساب المذكور أعلاه أربعة آلاف نصف ومائتى نصف وخمسون نصفا فضة من ذلك . وما هو صرة لكاتب أغاة الحرم الشريف النبوى المذكور أعلاه فى السنة سكة حسنة خمسة عنها بالحساب المذكور أعلاه أربعمائة نصف وخمسة وعشرون نصفا فضة من ذلك . وما هو صرة لكاتب شيخ الحرم الشريف النبوى المذكور فى كل سنة سكة حسنة خمسة عنها بالحساب المعين أعلاه أربعمائة نصف وخمسة وعشرون نصفا فضة من ذلك . وما هو صرة برأى كاتب قاضى المدينة المنورة المذكورة فى كل سنة سكة حسنة خمسة عنها بالحساب المذكور أعلاه أربعمائة ﴿٦٠﴾ نصف وخمسة وعشرون نصفا فضة من ذلك . وما هو صرة كاتب شريف مكة المشرفة فى كل سنة سكة حسنة خمسة عنها بالحساب المعين أعلاه أربعمائة نصف وخمسة وعشرون نصف فضة من ذلك . وما هو صرة إرسالية لشيخ الحرم الشريف النبوى برأى نظارة فى كل سنة سكة حسنة خمسة عشرة عنها بالحساب المذكور ثمانمائة نصف وخمسون نصفا فضة من ذلك . وما هو صرة إرسالية لخازندار الحرم الشريف النبوى فى كل سنة سكة حسنة عشرة عنها بالحساب المذكور ثمانمائة نصف وخمسون ﴿٦١﴾ نصفا فضة من ذلك . وما هو صرة إرسالية برأى درس عام بالحرم الشريف النبوى فى

(٨٤) نوبتجيان خرج رجبى : حراس الخرج الرجبى ، والخرج يوازى عشر التذكرة وقد كان مصطلحا عليه قبل ربط العساكر بالرواتب . أنظر: عبد الرحيم عبد الرحمن عبد الرحيم ، من وثائق تاريخ شبه الجزيرة العربية ، (القاهرة : ١٩٨٣) المجلد الثانى ، ص ٤٩ ، حاشية ١ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

وأذكى السلام فى كل سنة برسم الزاوية انشاء مولانا الواقف المشار إليه أعلاه بالمدينة المنورة المذكورة برسم الشيخ عنبر تابع المرحوم شيخ الإسلام محمد الخراشى بموجب دفتر خاقانى سكة حسنة(٧٩) ﴿٥٤﴾ ثلاثمائة وسبعة عشر سكة حسنة وزيادة على ذلك خمسة وخمسون نصفا فضة حسابا عن كل سكة حسنة خمسة وثمانون نصفا فضة يعدلها من الفضة الأنصاف العددية سبعة وعشرون الف نصف وستمائة نصف وثلاثة انصاف فضة وذلك على ما بين فيه ، وما هو لأنفار ساكنين بالبيوت در مدينة منورة(٨٠) بروجة توزيع بموجب دفتر خاقانى فى السنة سكة حسنة مائتين وخمسين سكة حسنة عنها بالحساب المعين أعلاه واحد وعشرون الف نصف ومائتا نصف ثنتان وخمسون نصفا فضة ، وما هو برأى قراء أجزاء شريفة وحافظ أجزاء ودعجى وبخور برأى زاوية الشيخ عنبر المذكور فى السنة سبعة وستون سكة حسنة عنها بالحساب المعين أعلاه ﴿٥٥﴾ خمسة آلاف نصف وستمائة نصف وخمسة وتسعون نصفا فضة وزيادة على ذلك خمسة وخمسون نصفا فضة عددية . وما هو برسم ارسالية للأغوات(٨١) بالمدينة المنورة بالحرم الشريف النبوى وخدمته بر موجب دفتر خاقانى فى كل سنة الف سكة حسنة عنها بحساب كل سنة خمسة وثمانون الف نصف فضة وذلك على ما بين فيه . وما هو برسم أغوات الحرم الشريف النبوى فى السنة سكة حسنة خمسون من ذلك عنها بالحساب المعين أعلاه أربعة الاف نصف وخمسون نصفا فضة من ذلك ، وما هو برسم سادات بنى علوى(٨٢) بالمدينة المنوره ، فى كل سنة خمسون سكة حسنة عنها بالحساب المذكور أربعة آلاف نصف ﴿٥٦﴾ ومائتى نصف وخمسون نصفا فضة من ذلك . وما هو برسم سادات بن حسين(٨٣) بالمدينة المنورة فى كل سنة خمسون سكة حسنة عنها بالحساب المذكور أربعة آلاف نصف ومائتى نصف وخمسون نصفا فضة من ذلك . وما هو برسم إرسالية للخطباء بالمدينة المنورة فى كل سنة ثمانية وأربعون سكة حسنة عنها بالحساب المذكور أربعة آلاف وثمانون نصف فضة من ذلك . وما هو إرسالية برسم الأئمة بالحرم الشريف النبوى فى كل سنة اثنان وسبعون سكة حسنة يعدلها بالحساب المذكور أعلاه ستة آلاف نصف فضة ومائة نصف وعشرون نصفا فضة من ذلك . وما هو

(٧٨) سيمانية : مصطلح يقصد به رجال الحراسة من حملة البنادق ، والسيمانية جمع سيمن تحريف عربى لكلمة سكبان الفارسية بمعنى ملاحظى الكلاب وهم أوجاق أدمج فى الإنكشارية سنة ١٤٥١م ، وهم قوات مشاه وفرسان . أنظر : الدمرداش ، الدرة المصانة ، ص ١٠٠ ، حاشيه ٢٣٥ .

(٧٩) سكة حسنة : لم نعثر فى المصادر المتاحة على نقد بهذا المسمى ، ويتضح من معادلة قيمته بأنصاف الفضة أنه نقد ذهبى (إعتبارى) تعادل الواحدة منه فى ذلك الوقت ٨٥ نصف فضة .

(٨٠) سكان البيوت بالمدينة المنورة : هم الفقراء والمتصوفة المقيمون بالزوايا والربط بالمدينة المنورة .

(٨١) إرسالية الأغوات : هى المبالغ المرسلة لأغوات دار السعادة من إيرادات أوقاف الحرمين .

(٨٢) سادات بن علوى : هم الأشراف من نسل الإمام على بن أبى طالب .

(٨٣) سادات بنى حسين : هم الأشراف من نسل الإمام الحسين ابن على .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

ثنتان وخمسون نصفا فضة . وما هو فى توسعة شهر رمضان من كل سنة عن كسوة الأيتام وللفقيه والعريف والأيتام والخياط سبعمائة نصف وتسعون نصفا فضة . ما هو لفقيه الأيتام بالمكتب المذكور فى كل سنة مائة نصف فضة من ذلك . وما هو للعريف بالمكتب المذكور فى كل سنة ستون نصفا فضة من ذلك . وما هو للأيتام المذكورين أعلاه ستمائة ﴿٥١﴾ نصف فضة من ذلك لكل يتيم منهم ثلاثون نصفا فضة . وما هو للخياط الذى يقطع القماش والكسوة للأيتام المذكورين وللفقيه وللعريف ثلاثون نصفا فضة باقى ذلك البيان المرعى . وما هو ثمن حريق جراية الأيتام الآتى ذكرها فيه بمكتب مصر القديمة فى كل سنة أربعمائة نصف واثنان وثلاثون نصفا فضة . وما هو للأيتام المذكورين بالمكتب بمصر القديمة والفقيه والعريف فى كل يوم ثمانون رغيفا لكل يتيم ثلاثة أرغفة وللفقيه والعريف سوية عشرة أرغفة ولبواب المسجد المرقوم سبعة أرغفة وللفراش بالمسجد ثلاثة أرغفة ، يعدل ذلك فى كل سنة ﴿٥٢﴾ ثمانية وعشرون الف رغيف وثمانمائة رغيف خبز قرصة عنها من القمح الحنطة اثنان وأربعون أردبا قمح حنطة . وما هو فى عمارة المكان الكائن بخط آق سنقر المعروف بسكن الواقف المشار إليه فى كل سنة ما يكفى من القدر المعروف والنقد الفضى النصفى الرايج المصرى . وما هو فى نزح السواقى ومرمة الحمام وأجرة نجارين بالسبيل والسواقى ومعتاد موالد الشيخ شاهين (٧٤) ونجار الحمام والأحكار فى كل سنة ما يكفى ويفى من المبلغ الفضى النصفى الرايج المصرى . وما هو حكر المنزل الكبير الكائن بخط قنطرة آق سنقر لجهة وقف الكلشنى (٧٥) وغيره فى كل سنة الفا نصف اثنان وثلاثمائة نصف وأربعون نصفا فضة وما هو فى ثمن ثمانية أثوار لأدارة السواقى بالجنينة والحمام ﴿٥٣﴾ والمسجد بمصر القديمة فى ثمن فول وتبن أبيض علف الأثوار وبرسيم ربيع للأثوار فى كل سنة ثمانية ألاف نصف وعشرة أنصاف فضة ، وما هو فى ثمن مشتروات وفى مهمات ومصاريف الأوسية (٧٦) بناحية مرقص المذكورة أعلاه من أتوار ونوارج ومحاريت وجراريف وأخشاب وغلال ومؤنة قائمقام (٧٧) والسيمانية (٧٨) بالناحية المذكورة وعليق الأتوار وعلوفة السيمانية وعلوفة صغار الجرافة فى كل سنة خمسون الف نصف فضة . وما هو إرسالية للمدينة المنورة عل الحال بها أفضل الصلاة

(٧٤) الشيخ شاهين : أحد الأولياء ، ما يزال ضريحه بمنطقة دار النحاس بمصر القديمة قائما إلى الآن (رقم ١١١ شارع كورنيش النيل – خريطة مصلحة المساحة للقاهرة سنة ١٩٣٨ ، منطقة ٢٨).

(٧٥) وقف الكلشنى : أسس هذا الوقف سيدى ابراهيم الكلشنى سنة ٩٢٦ هـ (١٥١٩م) ، وثيقة ابراهيم الكلشنى ، رقم ٤٣٢ أوقاف .

(٧٦) الأوسية : هى الأرض الزراعية التى تعطى للملتزم معفاه من الضرائب فى نظير قيامه بصيانة المرافق التى توجد فى حصة التزامه ، وكان الملتزم يسخر الفلاحين فى زراعة تلك الأراضى أو يؤجرها لهم نظير مبلغ من المال يحصله لنفسه . عبد الرحيم عبد الرحمن ، الريف المصرى ، ص ٧٨ .

(٧٧) قائمقام : القائمقام أو الوكيل هو الموظف الذى يعينه الملتزم للأشراف على حصة التزامه ، وينوب عنه فى كثير من الأمور التى تتعلق بإدارة حصته من الالتزام وكان يتقاضى بعض العوائد من الملتزم كما كان يفرض عوائد أيضا على الفلاحين . عبد الرحيم عبد الرحمن ، الريف المصرى ، ص ص ٣٢-٣٣ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

واحـد وثـلاثمائة نصف وثمانـون نصفـا فضة ، ومـا هـو فى ثمن زجـاج من قنـاديل عـوارى(٧٣) وقدور وفتوحيـات وغير ذلك من سلاسل وأحبـال وتوابيت خشب بـالمنار بالمسجـد المذكور فى كل سنـة ثلاثمائة نصف وستون نصفا فضة ، وما هو ﴿٤٧﴾ فى ثمن شمعتين سكندرى يوضعـان بمحراب المسجد المذكور يستضـاء بهما فى شهر رمضـان حكم العـادة فى ذلك فى كل سنـة تسعين نصفـا فضة من ذلـك . وما هـو لعشرين طفلا مـن أطفال المسلمين الأيتام يتعلمـون القرآن والخط والهجـاءة بالمكتب الموعـود بذكـره أعلاه الكائن بمصر القـديمة علو مطهرة المسجـد المذكور فى كل يوم على العادة فى ذلك فى كل سنـة أربعة آلاف نصف فضة يشترى بذلك عشرون ظهرا منزلاوى نظيف وسبـع مقاطع قماش طنانى نظيف وأحد عشر بفته شامى وثلاثـة وعشرون شد لفافة وأربعة وعشرون طـاقية جوخ أحمر وشاش واحـد ويكسى بذلك الأطفال والفقيه والعريف والشـاهد والمباشر ﴿٤٨﴾ على ما يبين فيه ، مـا هو للفقيه بالمكتب المذكـور ظهرا واحدا ونصف بفته وخمسة عشر ذراع قماش خام طنانى وشاش واحد وطـاقية واحدة جوخ أحمر ، وما هو للعريف بالمكتب المذكور ظهرا واحدا ونصف بفته وعشرة أذرع قماش طنـانى وشد واحد وطاقية واحدة جوخ أحمر ، ولكل طفل من الأطفـال المذكورين الأيتـام تسعة أذرع ظهـر منزلاوى وستـة أذرع بفته وثمانيـة أذرع قماش طنانى وشد واحـد وطاقية واحدة جوخ أحمر ، وللمباشر ظهر واحـد ونصف بفته وعشرة أذرع قماش طنانى وشد واحـد وطاقية جوخ أحمر ، وللشـاهد بالـوقف المرقوم ظهر واحد ونصف بفتـه وعشرة أذرع قماش خام طنانى وشـد واحد وطاقيـة جوخ أحمر ﴿٤٩﴾ واحـد باقى ذلك ، ومـا هو للفقيـه الذى يتعـاطى تأديب الأطفال وتعليمهم قراءة القـرآن والهجاة والخط بالمكتب المذكور علـوفة فى كل سنة سبعمائة نصف وعشرون نصفا فضة بحيث أن الأطفـال الأيتام المذكورين يقرؤن الحزب فى كل يـوم وقت العصر بالمكتبين المذكورين عنـد انصرافهم ويختمـون قراءتهم بـالحزب المرقـوم بسـورة الإخـلاص والمعوذتين وفـاتحة الكتـاب والتهليل والتكبير والصـلاة على البشير النذيـر صلى الله عليـه وسلم وعلى آلـه وصحبه وسلم ويـدعون مع الفقيـه والعريف لحضرة مـولانا السلطان نصره اللـه تعالى ، وفى صحايـف مولانا الـواقف المشار إليه أعـلاه حال حياته أحياه الله تعالى حيوة طيبة ورزقـه أطول الأعمار ، وإلى روحه بعد وفاته وعتقائه وأرقائه ﴿٥٠﴾ وسائر أموات المسلمين على العادة فى ذلك ، وما هو للعـريف بالمكتب المذكور فى كل سنة أربعمائة نصف وثمانون نصف فضة بحيث أنه يتقيد بتعليم الأطفال وتحريضهم على القراءة ويكـون مؤذنا بالمكتب المذكور وكذلك العريف الذى بقنطرة آق سنقر يتعاطى الآذان فى كل يـوم بالمكتب المذكور على العادة فى ذلك . وما هو فى ثمن حصر تفرش بمكتب مصر القديمـة مع ثمن ستارة تعلق على المكتب المذكور فى كل سنـة مائتا نصف

(٧٣)قناديل عوارى : عوارى جمع عارية وهى القناديل الـــصغير مثبتة فى ثـــريات أو غـــيرها . أنظر Redhouse, p. 1276 .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

المذكورة فى كل سنة أربعمائة نصف وثمانون نصفاً فضة حسابا عن حريق كل أردب ستة أنصاف فضة . وما هو للإمام بالمسجد بمصر القديمة المذكور علوفة فى كل سنة سبعمائة نصف وعشرون نصفا فضة ، وما هو للخطيب بالمسجد المذكور وعلوفة فى كل سنة الف نصف وأربعمائة نصف وأربعون فضة . وما هو للمؤذنين بالمنار بالمسجد المرقوم يعلنون بالآذان فى الأوقات الخمس والتسبيح والتمجيد فى الثلث الأخير من كل ليلة على العادة فى ذلك فى كل سنة الف نصف واحد وثمانون نصفا فضة ، حسابا عن كل شهر تسعون نصفا فضة وما هو للمبلغين(٧٠) المؤذنين لإقامة الصلوات ﴿٤٤﴾ الخمس بالدكة بالمسجد المرقوم ولريس الدكة والإستقبال(٧١) فى أيام الجمع والعيدين فى كل سنة سبعمائة نصف وعشرون نصفا فضة ، وما هو للكناس والفراش وخدامة المطهرة بالمسجد المذكور فى كل سنة سبعمائة نصف وعشرون نصف بحيث أن يتعاطى كنس المسجد المذكور وفرشه وتنظيفه وخدامة المطهرة المذكورة وتنظيفها على العادة فى ذلك ، وما هو للوقاد(٧٢) بالمسجد المذكور فى كل سنة سبعمائة نصف وعشرون نصفا فضة بحيث أن يتقيد بوقود القناديل والمصابيح بالمسجد المذكور فى الصباح والمساء وفى شهر رمضان من كل سنة وفى الأربع موالد وقيادة المنار فى شهر رمضان على العادة فى ذلك ، وما هو لرجل يكون بوابا بالمسجد المذكور يتعاطى فتحة ﴿٤٥﴾ وقفله فى الأوقات الخمس فى كل يوم ويكون بوابا للمكان التى تجاه المسجد المذكور والمكان المجاور للمسجد المذكور أعلاه ، ويكون حافظا لتعلقات المسجد والمكانين المذكورين الموضوعة بذلك فى كل سنة الف نصف واحد وستمائة نصف وعشرون نصفا فضة . وما هو لرجل من أهل الدين والصلاح يكون شاهدا بتعلقات المسجد والمكتب الآتى ذكره فيه ضابطا لأصول ذلك وخصومه فى كل سنة الف نصف واحد واربعمائة نصف وأربعون نصفا فضة . وما هو لرجل عارف بالحساب والكتابة يكون مباشرا لتعلقات المسجد والمكتب الآتى ذكره فيه يضبط أصول ذلك وخصومه فى كل سنة ألف نصف واحد وأربعمائة ﴿٤٦﴾ نصف وأربعون نصفا فضة . وما هو فى ثمن حصر فيومى تفرش بالمسجد المذكور فى كل سنة الف نصف واحد من ذلك وما هو فى ثمن آلة لفراش المسجد المذكور فى كل سنة اثنان وسبعون نصفا فضة . من ذلك وما هو فى ثمن زيت يستضاء به المسجد المذكور والمطهرة المذكورة فى كل ليلة وفى كل ليلة من شهر رمضان من كل سنة وبالمنارة فى شهر رمضان على العادة فى ذلك فى كل سنة الف نصف

(٧٠) المبلغون : كان المؤذنون يقومون بوظيفة التبليغ خلف الإمام ويقرأون بعد الصلاة سورة الإخلاص والمعوذتين ويصلون على النبى (ص) ، ويختمون بالذكر والتأمين على الدعاء . محمد أمين ، الأوقاف والحياة الإجتماعية ، ص ١٩٠ .

(٧١) رئيس الدكة والإستقبال : هو رئيس المؤذنين ، والدكة المقصودة هى دكة المبلغين التى يؤذن عليها عند طلوع الخطيب المنبر للخطابة . محمد أمين ، الأوقاف والحياة الأجتماعية ، ص ١٩٠ .

(٧٢) الوقاد : هو الشخص المسؤول عن خدمة القناديل من غسل وتنظيف وتعمير وإيقادها وإطفائها وحفظها . . . إلخ ، وتشترط الوثائق أن يكون محل ثقة أمينا قويا قادرا على العمل من أهل المعرفة بصناعته . محمد أمين ، الأوقاف والحياة الإجتماعية ، ص ١٩٥ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

واحد وطاقيـة واحدة جوخ أحمر ، ولخادم المزملاتى ظهر واحد ونصف بفتـة وعشرة أذرع قماش طنانى وشد واحد وطاقية واحدة جوخ أحمر ، ومـا هو للفقيه بالمكتب المذكور وللعريف ﴿٤٠﴾ والأيتام والخياط توسعة فى شهـر رمضان من كل سنـة سبعمائة نصف وتسعون نصف فضـة على ما بين فيـه ، ما هـو للفقيه مـائة نصف واحدة فضـة ، وما هو للعـريف ستون نصفا فضة ، ومـا هو للخياط الـذى يذرع القماش ويقطع للأيتـام المذكورين ثلاثـون نصفا فضة يأتى ذلـك البيان المرعى ، وما هـو للفقيه بالمكتب علـو الصهريج المذكور عن علوفتـه نظير تعاطيه تعليم الأطفال المذكـورين القرآن والهجاة والكتابـة بالمكتب المذكور فى كل سنـة سبعمائة نصف وعشرون نصف فضة ، حسـابا عن كل شهـر ستون نصفـا فضة ، ومـا هو للعـريف بالمكتب المذكور فى كل سنـة أربعمائة نصف وثمانون نصفا فضة حسابا عن كل شهـر أربعون نصفا فضة ، وما هو للناظر الأصلى(٦٨) على الوقـف المرقوم ﴿٤١﴾ فى كل سنة ستمائة نصف فضـة ، وما هو للنـاظر الحسبى(٦٩) على الوقف المرقوم فى كل سنة ثـلاثمائة نصف وستون نصفا فضة ، وما هو لـرجل يكون كاتبا حافظا ضـابطا عالما بالحساب مبـاشرا بالسبيل الصهريج والمكتب علوه فى كل سنـة ثلاثمائة نصف وستون نصفا فضة ، وما هو لرجل يكون جابيا يتعاطى قبض غلة الأماكن المتعلقة بالسبيل والصهريج المرقوم شهرا بشهر وسنة بسنة وصرفها على العادة فى ذلك فى كل سنة ثـلاثمائة نصف وستون نصفا فضة ، وما هو لرجل يكون شادا بالصهريج المرقوم فى كل سنة ثلاثمائة نصف وستون نصفـا فضة ، وما هو لرجل شاهد بالوقف المرقوم يضبط ويحرر تعلقات السبيـل الصهريج والمكتب علوه فى كل سنة الف نصف واحـد وثمانون نصفا فضة ﴿٤٢﴾ وما هو لخادم المكتب المذكـور فى كل سنة مائة نصف واحدة وثمانون نصفا فضـة ، وما هو فى ثمن حصر فيومى تفـرش بالمكتب الـذى علو السبيل الصهـريج المرقوم مع ستـارة للمكتب المذكور فى كل سنة مـائتا نصف ثنتان وخمسـون نصفا فضة ، وما هـو جراية خبـز قرصة للعشرين يتيم والفقيـه والعريف بالمكتب علو الصهـريج المذكور أعلاه والمزملاتى بـه وخادم المزملاتى فى كل يوم ثمانـون رغيفا ، لكل يتيم منهم فى كل يـوم ثلاثـة أرغفة ، وللفقيـه فى كل يـوم خمسة أرغفـة ، وللعريف فى كل يـوم أربعة أرغفـة ، وللمزملاتى أربعة ولخادم المزملاتى فى كل يوم أربعة أرغفة ، ولخادم المكتب فى كل يوم ثلاثة أرغفة ، يأتى ذلك عنها فى كل سنـة ثمانون أردب قمح حنطة ، وما هـو عن حريق ﴿٤٣﴾ الثمانين أردب حنطة الجراية

(٦٨) الناظـر الأصلى : هو المشرف العام على الـوقف ، وغالبـا ما يكون الواقـف نفسه مدة حياته ، ثم يـوصى بالنظارة من بعـده للأرشد فـالأرشد من ذريتـه أو عتقـائه ، كما قد يشترط النـاظـر إسناد النظـارة لشخص مـا يعينه . محمـد عفيفى ، الأوقـاف والحيـاة الإقتصاديـة فى مصر فى العصر العثمانى ، (القاهرة : ١٩٩١) ص ٨٦ .

(٦٩) الناظر الحسبى : بمثابة جهة رقابية على الوقف وإدارته طبقا لشروط الواقف ، وقد يشترط الواقف نفسـه وجود ناظر حسبى – كما فى حـالـة وقف بشير أغـا – أو يعينـه القـاضى لتحقيق نـوع من الإشراف المبـاشر على الـوقف . أنظـر عن إدارة الأوقاف ووظـائفهـا المختلفـة فى العصرين المملـوكى والعثمانى : محمـد أمين ، ص ص ١٠٧–١٢٩ . محمد عفيفى ، ص ص ٨٣–١٤٠ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

البشير النذير ﴿٣٧﴾ ويهدى ثواب ذلك إلى حضرته الشريفة صلى الله عليه وسلم والصحابة (والفراقة) والتابعين والدعاء لمولانا السلطان نصره الله تعالى وفى صحايف مولانا الواقف المشار إليه فى حياته وإلى روحه بعد وفاته ، وعتقائه وأرقائه وسائر أموات المسلمين على العادة فى ذلك ، وما هو لرجل من القراء المذكورين يكون شيخا عليهم ليتعاطى الدعاء عقب كل قراءة وتفرقة الأجزاء على القراء المذكورين وجمعها بعد القراءة ووضعها فى صندوقها بمحلها وحفظها على العادة فى ذلك فى كل سنة مائة نصف واحدة وعشرون نصف فضة وما هو لحافظ الكتب الموضوعة برواق الأروام(٦٣) بالجامع الأزهر الموقوفة من قبل الواقف المشار إليه أعلاه فى كل سنة مائة نصف واحدة وثمانون نصفا فضة ﴿٣٨﴾ وما هو تحت مرمة السبيل الصهريج المرقوم وعمارته والمكتب علوه عن ثمن جير وجبس وما يحتاج إليه وأجرة بنائين وغيره فى كل سنة ما يكفى لهذه المصالح من النقد المصروف فى أمثاله من جنس الفضة النصفية المصرية . وما هو فى ثمن كسوة العشرين يتيم بالمكتب الذى علو السبيل الصهريج المرقوم والفقيه والعريف والمزملاتى ومباشر الوقف المرقوم أربعة الأف نصف فضة من ذلك ، يشترى بذلك عشرون ظهر منزلاوى نظيف(٦٤) وسبع مقاطع قماش خام طنانى نظيف(٦٥) وأحد عشر بفته شامى(٦٦) وثلاثة وعشرون شد لفافة(٦٧) وأربعة وعشرون طاقية جوخ أحمر يكسى بذلك المذكورين أعلاه على ما يبين فيه ، فى شهر رمضان من كل سنة ما هو للفقيه ظهرا واحدا ونصف بفته وخمسة عشر ﴿٣٩﴾ قماش خام طنانى وشاش وطاقية جوخ ، وما هو للعريف ظهر واحد ونصف بفتة وعشرة أذرع قماش طنانى وشد واحد وطاقية واحدة جوخ أحمر ، ولكل ولد من العشرين ولد الأيتام المذكورين أعلاه تسعة أذرع ظهر منزلاوى وستة أذرع بفته وثمانية أذرع قماش طنانى وشد واحد وطاقية واحدة جوخ أحمر ، وللمباشر ظهر واحد ونصف بفتة وعشرة أذرع قماش طنانى وشد واحد وطاقية واحدة جوخ أحمر ، وللمزملاتى ظهر واحد ونصف بفته وعشرة أذرع قماش طنانى وشد

(٦٣) رواق الأروام بالأزهر الشريف : يقع على يسار الداخل من باب المغاربة وعلى يمنة الداخل من باب المزينين ، ويعرف أيضا برواق الأتراك ، وهو من إنشاء السلطان قايتباى ، ثم جدده فى العصر العثماني الأمير عثمان كتخدا القازدغلى ، ثم جدده أيضا وأنشأ به زيادات الأمير عبد الرحمن كتخدا ، ويذكر على مبارك أنه بهذا الرواق خزانة كتب عظيمة ، ولم يذكر من الذى أهداها إلى هذا الرواق أو ترجع إلى أى عصر ، وربما كانت تلك الخزانة هى بعينها التي أوقفها بشير أغا على الرواق المذكور ، وجعل عليها حافظا راتبه ١٨٠ نصف فضة سنويا كما ورد بالوثيقة . أنظر عن هذا الرواق : الجبرتى ، جزء ١ ، ص ٢٥١ ، ص ص ٤٩٠-٤٩٦ ، على باشا مبارك ، الخطط ، جزء ٤ ، ص٥٣ . سعاد ماهر ، مساجد مصر ، جزء١ ، ص ٢١٦ .

(٦٤) ظهور منزلاوى : قماش من التيل تصنع منه القمصان أو الرداء الرئيسى فى ذلك الوقت ، ومنزلاوى نسبة إلى المنزلة .

(٦٥) خام طنانى : الخام نوع من القماش القطنى الغليظ النسج ، وطنانى نسبة الى طنان من أعمال القليوبية .

(٦٦) بفتة شامى : البفتة أو التفتة نوع من القماش القطنى الرقيق ، والبفتة التركى نوع من القماش الحرير المطرز بالذهب .

Redhouse, p. 373.

(٦٧) شد لفافة : هى شال أو قطعة طويلة من قماش قطنى أو صوفى تلف حول غطاء الرأس (الطاقية). أنظر : شابرول ، دراسة فى عادات وتقاليد سكان مصر المحدثين ، وصف مصر ، ترجمة زهير الشايب : (القاهرة : ١٩٧٦) جزء ١ ، ص ٩٩ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

وقف السلطان مراد(٥٧) برأى فقـراى زاوية شيخ عنبر الخرشى(٥٨) در مدينـة منورة على الحال بها أفضل الصـلاة وأزكى السلام ، وقـدره فى كل سنة تسعـة أرادب قمح حنطة البيـان فى كل سنة من سنين الأهلـة مبلغا ، وما هو فى ثمن مـاء عذب يصب بالصهريج بقنطرة آق سنقر المذكـورة أعلاه من بحر النيل المبارك فى أيام طوبة وغيرها فى كل سنة ، وما هو لرجل يكون صحيح البدن نظيف الثياب مزملاتى(٥٩) بالسبيل المذكور يتعاطى تنظيف السبيل المذكور ونقل الماء من بيارة الصهريج المذكور ووضعها بالحوض المزملة(٦٠) وحوض المصاصتين (٦١) وتبخيره وسقى العطاش ﴿٣٦﴾ والمارين والواردين على الصهـريج المرقوم ، وفى ثمن آلة للصهـريج المرقوم من سلب وأدلية وقلـل وكيزان وبخور ومسح الصهـريج وسفنج ومكانس وغير ذلك من مهمات الصهريج المرقـوم فى كل سنة . وما هـو فى ثمن زيت طيب وقناديل يستضاء بـه بالسبيل الصهريج المرقـوم فى كل سنة . وما هـو لخمسة أنفار من حفظـة القرآن العظيم يقرؤن فى كل يـوم بالسبيل الصهريج المرقوم خمسة أجزاء من الربعة الشريفة(٦٢) الموقوفة من قبل الواقف المشـار إليه أعلاه فى كل سنة الف نصف واحد ومائتا نصف ثنتان فضة ، لكل نفـر منهم مائتا نصف ثنتان وأربعون نصفا فضة على أن يختمـون قراءتهم فى كل يـوم بسورة الإخـلاص والمعوذتين وخـاتمة الكتاب والتهليل والتكبير والصـلاة على

(٥٧) السلطـان مراد : هـو السلطـان مراد الثـالث (٩٨٣-١٠٠٣هـ/ ١٥٧٥-١٥٩٤م) وتعـرف أوقافـه بالمراديـة ، إذ كانت أوقـاف الحرمين فى مصر فى العصر العثمانى أربعـة هـى الـدشيشـة الكبرى ، والمرادية ، والمحمـدية ، والأحمديـة ، والدشيشـة الكبرى هى أوقـاف سلاطين المماليك على الحرمين أمـا الثلاثة الأخـرى فهى أوقاف سلاطين آل عثمان على الحرمين أيضـا أنظر : ليلى ، الإدارة فى مصر ، ص ١٤٤ .

(٥٨) الـزاوية المذكـورة من إنشاء بشير أغـا أنشأهـا لرجل صـالح يدعى الشيخ عنبر وقد كان هذا الشيخ تابعا للشيخ محمد الخرشى أحد مشاهير علماء مذهب الإمام مـالك فى ذلك الوقت ، وقد عاش الشيخ عنبر ما بين منزله بالأزهر بالقاهـرة والزاوية المذكورة بالمدينة المنورة ، وقد تـوفى الشيخ عنبر المذكـور فى غـرة رجب ١١٤٠هـ (١٢ فبرايـر سنـة ١٧٢٨م) أنظر : أحمد شلبى ، ص ٤٩٠ ، ص ٥١٥ .

(٥٩) المزملاتى : هو الشخص الذى يتولى نقل الماء من الصهريج – أسفل السبيل – إلى المزملـة وتسبيل الماء سـواء لأربـاب الـوظـائف بـالمنشأة أو للمترددين عليهـا والمارين بها ، وتشترط فيه شروط جسميـة وخلقية معينة ، وكثيرا ما تنص حجج الـوقف على أوقات معينة لتسبيل الماء يلتزم بها المزملاتى .

أنظـر : محمـد محمد أمين ، الأوقـاف والحيـاة الإجتماعيـة فى مصر (القاهرة : ١٩٨٠) ، ص ص ١٥١-١٥٤ .

(٦٠) حوض المزملة : حوض من الـرخام خلف شباك التسبيل ، وقد يكون هذا الحوض مربع أو مستطيل أو مفصص أو نصف دائرى ، وينقل الماء من الصهـريج الى حـوض أو حـاصل ، ومنـه عبر أنـابيب رصاصية إلى حوض المزملة . الحسينى ، ص ص ١٠٠-١٠٢ .

(٦١) حوض المصـاصة : المصاصـة عبارة عن لوح من الـرخام أو الحجر بواجهة السبيل ، أو فى حنيـة مستقلة ، ويتصل بها من الداخل حوض مستطيل من الـرخام . وتتميز مصـاصة هـذا السبيل بأنها عبارة عن حوض بارز عن الواجهة ذو بـدن مفصص به بزبوزين من النحاس لتـزود الفقـراء (ممن لا يستطيعـون تـرتيـب سقـايين) بـالميـاه النقيـة للاستخدام المنزلى ، حيث يقصد السيـدات تلك الأحواض ليأخذن ما يلزمهن من الميـاه ، كما كان يسمح في بعض الأحيـان للسقايين بـالتزود من ميـاه تلك الأحـواض ، بينما المزملـة خـاصـة بتسبيل الميـاه لشرب العطاش المارين بالسبيل . أنظـر أندريه ريمـون ، فصول من تـاريخ القاهرة ، ص ص ١٠٠-١٠٥ . الحسينى ، ص ٧٤ .

(٦٢) الربعة الشريفة : هى القرآن الكريم المجزء فى ثلاثين جزءً .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

للمزملة والمصاصتين بجواره لشرب المارين والواردين على السبيل الصهريج المذكور والمكتب علو الصهريج المذكور والمكتب الذى بجوار المسجد المذكور بمصر القديمة فانه وقف ذلك واعده لقراءة أطفال المسلمين القرآن بها ﴿٣٢﴾ وتعليمهم الكتابة والهجاءة والقراءة . وأن يصرف من ريع كامل وقفه المذكور وجملة كامل ريع الوقف المذكور أعلاه فى كل سنة ما يتحصل ويجمع من جنس الفضة بالغا ما بلغ بعون الله تعالى وكرمه العميم العزيز حسبما جرى عليه التقدير ، وما هو أجرة المكان الكبير بخط آق سنقر بجوار السبيل الصهريج(٥٦) المذكور فى كل سنة ما يتحصل من الثمن الرايج الفضى المصرى النصفى . وما هو أجرة الحصة التى قدرها ثمانية عشر قيراطا فى كامل الوكالة الكائنة بخط الصاغة فى كل سنة ما يمكن جمعه وتحصيله من جنس الفضة النصفى المصرى . وما هو أجرة الحمام بمصر القديمة خارجا عن الفقر فى كل سنة ما يتحصل على الوجه المرسوم فى أمثاله من المبلغ الفضى المصرى النصفى ﴿٣٣﴾ وما هو أجرة المعصرة بمصر القديمة فى كل سنة ما يتحصل من النقد الرايج الفضى النصفى المصرى . وما هو أجرة الحوش والقاعات وغيرها بمصر القديمة فى كل سنة ما يتحصل من جنس الفضة النصفى المصرى . وما هو أجرة المنزل بمصر القديمة وثلاث أماكن بمصر القديمة أيضا فى كل سنة ما تيسر جمعه وتحصيله بفضل الله الوفى من المبلغ الفضى النصفى المصرى . وما هو أجرة معمل الزبادى والشونة بمصر القديمة فى كل سنة ما يتحصل من جنس النقد الفضى النصفى المصرى . وما هو أجرة الطاحون بمصر القديمة فى كل سنة ما يتحصل من المبلغ الفضى النصفى المصرى . وما هو أجرة الربع بجوار الجنينة بمصر القديمة فى كل سنة من النقد الرايج الفضى النصفى المصري . وما هو أجرة ﴿٣٤﴾ الجنينة الآن بمصر القديمة فى كل سنة ما يتحصل من المبلغ الفضى النصفي المصرى . وما هو متحصل الثمانية وستين عثمانى علوفة المرتب بدفتر الجوالى بمصر خيرات الواقف المشار إليه فى كل سنة . وما هو متحصل عشرة عتامنة علوفة مرتب بدفتر الجوالى والمتقاعدين خيرات الواقف المشار إليه فى كل سنة . وما هو متحصل الحصة التى قدرها النصف والثمن خمسة عشر قيراطا من ناحية مرقص بولاية البحيرة فى كل سنة ما يتحصل من المبلغ المجموع الفضى النصفى المصرى . وما هو متحصل اطلاق بناحية تاج الدولة بولاية الجيزة خيرات مولانا الواقف المشار إليه فى كل سنة مايتحصل من النقد الرايج الفضى النصفى المصرى باقى مبلغ ريع الوقف المذكور أعلاه ، خارج ذلك عن العشر جرايات بالأنبار ﴿٣٥﴾ الشريف بمصر خيرات مولانا الواقف المشار إليه وقدره فى كل سنة مائة أردب واحدة وعشرون قمح حنطة بكيل الأنبار الشريف . وعن مرتب من جانب

(٥٦) السبيل والصهريج بخط آق سنقر : مايزال باقيا من عمائر بشير أغا بتلك المنطقة السبيل والكتاب ١١٣١هـ/ ١٧١٨م (أثر رقم ٣٠٩) ، وهو سبيل ذو واجهتين إحداهما تطل على شارع الخليج المصرى وبها شباك التسبيل تغشيه المصبعات النحاسية ، والواجهة الثانية تطل على شارع الحبانية وبها شباك التسبيل الثانى .. أنظر : الحسينى ، ص ص ٢٠٨-٢٠٩ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

رصاص(٥٥) ، وبئر ماء معين ساقية مركب على فوهتها دولاب خشب مضروبة الفسقية المذكورة بالخافقى ، وبالدركاة المذكورة سلم يصعد من عليه إلى بسطة بها باب يدخل منه الى فتحة كبيرة كشف سماوى بها يسرة حنفية وكرسى راحة ويمنة دهليز به أودتين متجاورتين ، بالفسحة المذكورة يمنة أودة مسقوفة نقيا بها خزنة نومية مطلة على الجنينة المذكورة ، وبصدر الفسحة المذكورة باب يدخل منه ﴿٢٨﴾ إلى قاعة كبرى علو القاعة المذكورة خزنة نومية وبصدر القاعة المذكورة مرتبتين متجاورتين أحدهما بصدرها شبابيك مطلة على بحر النيل المبارك والروضة والمقياس ، والثانية بصدرها شبابيك مطلة على الجنينة المذكورة ، مسقف ذلك نقيا مكمل ذلك بالخزائن والرفوف ، وبالفسحة المذكورة يمنة ممشاة وهو الدهليز المستطيل به سلم درجتين هابط يتوصل منه إلى حمام ومطبخ وبه يسرة باب يتوصل منه إلى رواق كامل المنافع ، وبصدر الممشاة المذكور يسرة باب يتوصل منه إلى سلم هابط يتوصل منه الى الوكالة المذكورة بالوكالة فيما بين الحواصل والأسطبل على يمنة الداخل سلم يتوصل منه إلى سطح الإسطبل المذكور وإلى مستوقد الحمام وبالوكالة المذكورة يسرة بئر ماء معين معدة ﴿٢٩﴾ للمسجد المذكور المتوصل منها إلى المطهرة والمراحيض المذكورة . المحدود المكان المذكور بحدود أربعة الحد القبلى ينتهى إلى بحر النيل المبارك وبه الشبابيك المطلة على البحر المذكور ، والحد البحرى ينتهى إلى الطريق السالك وبه الباب والمزملة والحوض والممشاة تجاه المسجد المذكور أعلاه ، والحد الشرقى ينتهى إلى الطريق أيضا بشاطئ بحر النيل المبارك ، والحد الغربى ينتهى للمكان الجارى فى تصرف الأمير على ميسو كتخدا مستحفظان المذكور . بحد ذلك كله وحقه وحقوقه ومعالمه ورسومه وما يعرف به ذلك وينسب إليه شرعا ، المعلوم ذلك عند الأمير محمد أغا الوكيل المذكور وموكله مولانا بشير أغا المومى إليه العلم الشرعى النافى للجهالة شرعا والجارى ذلك فى ملك وخلو ﴿٣٠﴾ وإنتفاع وتواجر مولانا بشير أغا الواقف الموكل المشار إليه ، يشهد له بذلك جميعه الحجة الشرعية المسطرة من الديوان العالى بمصر المؤرخة فى ثامن شوال سنة أربعين ومائة والف وللأمير محمد أغا الوكيل المومى إليه ولاية ايقاف ذلك وزيادة ما يرى زيادته من الخيرات بوقف موكله المشار إليه وضم ذلك والحاقه بوقف موكله مولانا بشير أغا المومى إليه السابق على تاريخه المعين بمكاتيب إيقافه الثلاث المحكى تواريخها بأعاليه بالطريق الشرعى وقفا صحيحا شرعيا وزيادة وضما والحاقا مرعيا حبسا وتسبيلا مرضيا وصدقة جارية على الدوام ، سرمدا لا يباع ذلك ولا يوهب ولا يرهن ولا يناقل به ولا ببعضه قائما على أصوله محفوظا على شروطه مسبلا على سبله الآتى ذكرها فيه أبد الآبدين ﴿٣١﴾ ودهر الداهرين الى أن يرث الله الأرض ومن عليها وهو خير الوارثين . أنشأ الأمير محمد أغا الوكيل المذكور أعلاه وقف موكله مولانا بشير أغا المشار إليه أعلاه للمسجد المذكور على أن تقام فيه الصلوات الخمس ويذكر فيه إسم الله تعالى ، وتقام به الخطبة فى الجمع والعيدين فى كل زمن وأوان ، والمنار للآذان والمطهرة للوضوء على العادة فى ذلك . وأما السبيل والمزملة والمصاصتين بجوار المزملة والصهريج فإنه وقف ذلك لخزن الماء وتسبيله

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

وتجديد مولانا الموكل المشار إليه أعلاه ، ويحيط بذلك ويحصره حدود أربعة الحد القبلى ينتهى للشونة الجارية فى الوقف المذكور ، والحد البحرى ينتهى للطريق السالك وفيه الواجهة والباب ﴿٢٥﴾ والشبابيك والحرمدانات والتاريخ المذهب والمكتب المذكور ذلك أعلاه ، والحد الشرقى ينتهى لمكان جار فى تصرف الأمير على ميسو كتخدا طائفة مستحفظان سابقا ، والحد الغربى ينتهى للمكان المعروف بالوكالة الجارى فى الوقف المذكور أعلاه ، بحد ذلك وحدوده وجميع المكان القائم البناء على القطعة الأرض الكشف السماوى التى تجاه المسجد المذكور المشتمل المكان المذكور بالدلالة المذكورة على واجهة قبلية مبنية بالحجر الفص النحيت الجديد ، بها باب يأتى ذكره فيه يجاوره مزملة(٥٢) شباك حديد معدة لشرب المارة يجاورها حوض كبير بتبليطة من الحجر الأحمر النحيت معدة لسقى الدواب ، يدخل من الباب الموعود بذكره أعلاه إلى دركاه مسقفة غشيما ﴿٢٦﴾ بها يسرة حنفية وحفرتى مرحاض ، مسقف ذلك عقدا يجاورهما باب يدخل منه إلى بيت قهوة مسقفة غشيما ، وبالدركاة المذكورة يمنة باب يدخل منه إلى المزملة المذكورة أعلاه يجاوره باب من غير باب عليه يدخل منه إلى استطراق مسقف نقيا به مزيرة وبابان متقابلان ، أحدهما يسرة يغلق عليه فردة باب خشبا نقيا تدخل منه إلى قاعة كبرى يحوى إيوانا واحدا بصدرها سدلاه(٥٣) بها واجهة شبابيك خشب براجعيات مطلات على بحر النيل المبارك تجاه الروضة والمقياس(٥٤) ويجاورالسدلاة المذكورة يمنة سدلاة بها واجهة شبابيك مطلة على الجنينة والفسقية الآتى ذكرها فيه ويسرة باب يدخل منه إلى خزنة كبيرة مسقفة غشيما بها واجهة ﴿٢٧﴾ شبابيك مطلة على بحر النيل المبارك تجاه الروضة والمقياس وبدور قاعتها خمس خزائن كتابى ، والباب الذى يمنة يدخل منه الى الجنينة الموعود بذكرها أعلاه المشتملة على أصول عنب ونارنج وليمون حلو وتوت وكباد وزيتون ونبق وزنزلخت ، وفسقية بها سبعة بزابيز

(٥٢) المزملة : حنية على وجهها غالبا حجاب من الخشب الخرط توضع بها الجرار أو القدور أو الأزيار ليبرد بها ماء الشرب ، وتوجد عادة فى دهليز مداخل المدارس والمساجد المؤدى الى الصحن ، وفى العصر العثمانى أصبح هذا المصطلح يطلق علي حجرة التسبيل ذاتها . أنظر : حسن عبد الوهاب ، المصطلحات المعمارية ، ص٣٦ . محمود الحسينى ، الأسبلة العثمانية بمدينة القاهرة ، القاهرة ١٩٨٨ ، ص ٣٥٤ ، محمد أمين وليلى ابراهيم ، ص ١٠٤ .

(٥٣) سدلاه أو سدلة وتجمع سدلات ، ترد فى الوثائق المملوكية والعثمانية أيضا بمعنى الإيوانات الجانبية الصغيرة (الغير عميقة) محمد أمين وليلى ابراهيم ، ص ٦٢ .

(٥٤) الروضة : منيل الروضة قرية حديثة أنشئت فى جزيرة الروضة فى العصر العثمانى ، ويذكر المقريزى أن الروضة اسم يطلق على الجزيرة الواقعة فى النيل بين مدينة مصر القديمة وبين مدينة الجيزة ، وأنها عرفت فى أول الإسلام بالجزيرة وبجزيرة الفسطاط ، وجزيرة مصر ، كما عرفت بجزيرة الصناعة لأنه كان بها دار الصناعة الخاصة بإنشاء وتعمير السفن والمراكب من سنة ٥٤ هـ إلى سنة ٣٢٣ هـ ، ومن الطريف أن الشارع الرئيسى بالروضة مازال حتى الآن يحمل اسم " شارع دار الصناعة " ، وقد عرفت بجزيرة المقياس بعد أن أنشئ المقياس بها سنة ٢٤٦ هـ ، أنظر : المقريزى ، جزء ٢ ، ص ١٩٦ ، محمد رمزى ، القاموس الجغرافى ، القسم الثانى ، جزء ٣ ، ص ٢٠ .

(٥٥) فسقية : حوض مياه ذو أشكال متعددة – مربع أو مثمن أو مستدير – تعلوه قبة فى بعض الأحيان ، وهو معد لتوفير المياه للشرب أو الوضوء والأغتسال ، وترفع إليه المياه بواسطة السواقى . محمد أمين وليلى ابراهيم ، ص ٨٥ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

بالـذهب الأحمر تاريخ انشـاء المسجد المذكور وإسـم مولانا بشير أغـا الواقف المذكـور ، يغلق على الباب المذكور درفتى خشـب يدخل منه إلى دركـاه لطيفة مسقفـة نقيا بها تجاه الـداخل سلم سفله حاصـل برسم فـراش المسجد المذكـور ، يتـوصل من السلم أعـلاه إلى المكتب الموعـود بذكـره أعـلاه يحوى أيـوانا واحـدا ودورقاعة ، بصدره شباكان خشب براجعيين يجران على بكر (٤٥) مطلان على الواجهة والطريق ، به خزائن كتابى مسقف نقيـا مدهون حريريـا ، وبالدركاة المذكـورة بابان يمنة ويسرة فالـذى يسرة يغلق عليه درفتى باب خشبا نقيا عربيـا يدخل منه إلى المسجد المذكور ﴿٢٣﴾ وهو يحوى ايوانا واحـدا كبير به عامودين من الرخام الأبيض ، وبصدر الإيوان المرقوم قبلة بها عامودين من الرخام الأبيض يجاورها منبر من الخشب معد للخطيب . مدهون حـريريا به ثمان شبـابيك من الخشب التفاحى (٤٦) برسم النور والهوى ، بـدورالقاعة المذكورة مـرتبة سفلها أربع خزائن بـرسم خدمة المسجد المذكـور ، وبصدر المرتبة المذكورة الثـلاث شبابيك الحديد الذى بالواجهة من الجهة الشرقية المذكورة أعلاه ، يعلو الدورقاعة (٤٧) والمرتبة (٤٨) المذكورين دكة من الخشب النقى برسم المؤذنين يتـوصل إليها من سلم خشب بجوار السلم المذكور . علـو المرتبة المذكورة باب يدخل منه إلى سلـم يتوصل منه إلى منارة المسجد المذكور . بدور واحـد ، و إلى سطح المسجد المذكور أعلاه ﴿٢٤﴾ مسقف ذلك **جميعه** بالخشب النقى مدهون ذلك بأنواع الدهانات الحريرى (٤٩) ويعلو المنبر المذكور باذهنج (٥٠) برسم النور والهوى مفروش أرض ذلك بـالحجر النحيت الجديد الأحمر ، مسبل الجدر بالبيـاض ويدخل من الباب الـذى يمنة الـدركاة المذكورة إلى مطهـرة بها يسرة حوضين حنفية وأربع بـزابيز نحاس معـدة للوضوء وثـلاث مراحيض وبها الشبابيك الخشـب التى بالواجهـة من الجهة الغربيـة مسقفة غشيما (٥١) وما لـذلك من المنافع والمرافق والتـوابع واللواحق والحقـوق ، مستجدة الإنشـاء والعمارة انشاء

(٤٥) شبـاك بـراجعى : نـوع معين من الشبـابيك المنطبقـة ، أنظر : محمد أمين وليلى ابراهيم ، المصطلحات المعمارية ، ص ١٥٢ .

(٤٦) خشب تفـــاحى : أى مخروط خـــرطـــا كبير الحجم ، أنظر : ربيع حامد خليفة ، فنون القـاهرة فى العهد العثمانى (القاهرة : ١٩٨٥) ص ٧٣ .

(٤٧) الـدورقاعـة : هى الجزء المنخفض الذى يتـوسط القاعـة أو المسجـد المبنى على الطراز المتعـامد بإيـوانين أو أربعة أواوين ، وتكـون الأواوين مرتفعـة عن مستوى الدورقـاعة بمقدار درجـة سلم ، أنظر : محمد أمين وليلى ابراهيم ، ص ٥٠ .

(٤٨) مرتبة : المرتبة كما ترد فى الوثائق المملوكية والعثمانية أيضا مثل المصطبة ولكن داخل البنـاء ، بينما المصطبة فى الغالب خـارج البناء ، أنظر : محمد أمين وليلى ابراهيم ، ص ١٠٢ .

(٤٩) الـدهانـات الحريرى : تعبير يستخـدم للسقـوف المنقوشـة المذهبـة ، حسن عبد الـوهاب ، المصطلحـات المعمارية الفنيـة للعمارة الإسلامية ، مجلة المجلة ، السنـة ٣ ، العدد ٢٧ ، شعبان ١٣٧٨هـ / مارس ١٩٥٩م ، ص ٣٩ .

(٥٠) البـاذهنج (ملقف هـواء) ، لفـظ فـارسي معـرب من بـاذ وأهنج بمعنى ساحب الهواء أو مدخله ، أى منفـذ للتهوية والإضاءة ، وله أشكـال مختلفة ، وتـركب على فتحته أحيـانا شبكـة من النحاس . أنظـر : محمـد أمين وليلى ابراهيم ، ص ١٩ ، حسـن عبد الـوهـاب ، المصطلحات المعمارية ، ص ٤١ .

(٥١) مسقف غشيما : نوع من التسقيف باستخدام جزوع النخيل أو قطع من الخشـب الخام غير محكمـة الصنعـة : محمـد أمين وليلى ابراهيم ، ص٨٣ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

ذلك فى كل سنة تمضى من ذلك مائتا نصف ثنتان وخمسون نصفا فضة يقوم بها لجهة وقف المرحوم يوسف جوربجى المرقوم . وشرط لنفسه فى وقفه المذكور شرط الإدخال والإخراج والإعطاء والحرمان والزيادة والنقصان والتغيير والتبديل والإستبدال ، وأن يفعل ذلك كلما بدا له فعله ويكرره المرة بعد المرة والكرة بعد الكرة مدة حياته ، وليس لأحد من بعده فعل شئ من ذلك إلى آخر ما نص عليه بمكاتيب إيقافه الثلاث الشرعية المسطر أحدهما من محكمة باب ﴿١٩﴾ الجامع القوصونى بمصر المؤرخ فى خامس عشر صفر الخير سنة تسع وعشرين ومائة والف ، والثانى مسطر من محكمة باب الجامع القوصونى بمصر أيضا المؤرخ بثامن رجب الفرد الحرام سنة اثنين وثلثين ومائة والف ، والثالث مسطر من الديوان العالى بمصر ، المؤرخ بثامن شوال سنة أربعين ومائة والف . وإتصل مضمون الشرط المرقوم بمولانا الحاكمين المشار إليهما أعلاه بالطريق الشرعى إتصالا شرعيا ونفذ ذلك تنفيذا مرعيا ، بدا لوكيل مولانا بشير أغا الواقف المشار إليه أعلاه فعل ما سيذكر فيه وهو أنه أشهد على نفسه فخر الأعيان عالى الشأن الجناب المكرم والمخدوم المعظم مولانا محمد أغا بن المرحوم عبد الفتاح من أعيان طائفة مستحفظان ﴿٢٠﴾ وهو الوكيل الشرعى عن فخر الخواص المقربين مولانا بشير أغا الواقف المشار إليه أعلاه ، الثابت توكيله عنه فى شأن ذلك وفيما يذكر فيه لدى مولانا الحاكمين المومى إليهما أعلاه ، بشهادة كل من فخر الأماثل وكمال الأعيان خليل أفندى بن المرحوم محمد ، والأمير محمد أغا الجاويشية بتانى نوبة(٤٣) ثبوتا شرعيا شهوده الإشهاد الشرعى وهو بحمد الله تعالى فى كمال صحته وسلامته وطواعيته وإختياره ورغبة موكله مولانا بشير أغا المشار إليه أعلاه في الخير وإرادته له ، وجواز الإشهاد عليه شرعا أنه بما له من التوكيل المعين أعلاه وبما لموكله المشار إليه أعلاه من الشروط المعينة بالثلاث مكاتيب المؤرخة أعلاه وقف وحبس ﴿٢١﴾ وسبل وزاد وضم وألحق وتصدق لله سبحانه وتعالى بما له من التوكيل المعين أعلاه جميع المسجد المستجد الإنشاء والعمارة المعروف بانشاء وتجديد مولانا بشير أغا المشار إليه أعلاه الكائن ذلك بمصر القديمة بخط دار النحاس(٤٤) المشتمل بدلالة الإملاء والمشاهدة على واجهة مبنية بالحجر الفص النحيت الجديد الأحمر ، من الجهة الشرقية ثلاث شبابيك حديد ، يعلوها ثلاث شبابيك خشب ، وبالجهة الغربية شباكان خشب يعلوهما شباكان خشب ، وبالواجهة المذكورة ثلاث حرمدانات يعلوها ماورده من الخشب النقى ، يعلوها مكتب يأتى ذكره فيه ويعلو الشبابيك الحديد المذكورة رفرف خشب مدهون حريريا وبالواجهة ، المذكورة باب بجلستين يغلق عليه ﴿٢٢﴾ فردتى باب خشبا ، يعلو واجهة الباب المذكورة لوح من الرخام مكتوب عليه

(٤٣) ثانى نوبة : أى أن ترتيبه الثاني حسب الأقدمية فى الأوجاق . أنظر: أحمد كتخدا عزبان الدمرداش ، الدرة المصانة فى أخبار الكنانة ، تحقيق دانيال كرسيليوس وعبد الوهاب بكر ، القاهرة ١٩٩٢م ، ص ١٤٥ ، حاشية ٣٣٤ .

(٤٤) اندرس هذا المسجد حاليا ولا يوجد بشارع دير النحاس حاليا سوى مسجد محمد سعيد شقمق ، وقد ورد على خرائط الحملة الفرنسية بنفس المنطقة جامع باسم جامع دار النحاس ، أنظر : جومار ، ص ٣٥٣ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

استثنا(٤١) يدخل منه إلى حوش مربع كشف سماوى به باب يدخل منه الى سلم يصعد من عليه الى بسطة بها يسرة باب يدخل منـه إلى كشك وهو القصر (٤٢) المرقوم بأعاليه يحوى ايـوانين ودور قاعة وأربع سدلات على شاطئ البحـر الأعظم وعلى الحوش المرقوم وخزنة نـومية ، ويمنة دهليز يـدخل منه إلى مطبخ ، وتجاه الصاعـد من السلم المرقـوم باب يدخل منـه إلى رواق مطل على الحوش ، ويجاور باب القصر المرقـوم سلم يصعد من عليـه إلى طبقة وبالحوش المرقـوم ثلاثة حـواصل ومسطبة مسقفـة وبئر ماء معين وكـرسى راحة وخربة بظاهـرها حوش لطيف ، يتوصل له من باب بخط الحدادين يـدخل منه إلى حوش مشترك الإنتفاع بالحوش ﴿١٦﴾ المرقوم بابا يدخل منه للوكالة المجاورة للخربة المرقومة التى بها الآن سبع حواصل والحاصل الثامن فتح بابه من حـوش المكان المرقوم مجاور للمسطبة وكرسى راحة وبالمجاز المرقـوم يسرة ثلاثة ابواب ، الأول منها يدخل منه إلى حاصل من جملة الستة حواصل التى سفل الطباق المعروفة بالربع المرقوم ، والثانى يدخل منه إلى حـوش لطيف مسقف غالبه به أربع حـواصل من الستة حواصل المرقومـة ، والباب الثالث يدخل منه إلى حاصل باقى الستة حواصل وبأقصى المجـاز سلم يتوصل منه الى أربع طباق المعروفة بالربع المرقوم أعلاه وما استجد بذلك من الأبنيـة والمنافع والحقوق ، المحصور ذلك بحدود أربع الحد القبلى ينتهى لطريق الحدادين التي بها البـاب المتوصل منـه للمجاز المشترك الذى بـه يسرة الداخل ﴿١٧﴾ منه للثلاثة ابواب الخاصة ، والحد البحرى ينتهى للبحر الأعظم وللطريق السالك ، والحد الشرقى ينتهى بعضه لمكان وقف بهرام وباقيـه للمكان المعـروف بابن طعيمة ، والحد الغـربى ينتهى للأمـاكن الجارى أصلها فى وقف البيمارستان المنصورى . وجميع القطعة الأرض الكشف السماوى الكائنة بمصر القديمة تجاه الوكالة المرقومة والجارى كامل المعصرة والحوش والحمام والربـع والطاحون وبيت الطاحون والبيـت الصغير والفرن والجنينة والمكـانين الخربين والجباسـة والشـونة والسيرجـة وكـامل بنـاء القصر والطباق والـوكـالة والقطعـة الأرض المذكـورين المختلط ذلك ببعضـه بعضا وصـاروا البنـاء الموصوف المحـدود أعـلاه فى وقف المرحوم يـوسف جوربجى المذكور وفى ملك مولانا بشير أغا المشار إليه وتواجره و إنتفاعه وتصرفه الشرعى ﴿١٨﴾ وقدر مدة تواجره بذلك ثمانيـة وستون سنة وثلاثة أشهر تليها يمضى ذلك من ثـامن شوال سنة أربعين ومائة والف ، بالأجرة الحالـة والمؤجلة ، والحالة مقبوضة بيد مستحقهـا شرعا حين التواجر لذلك ، والمؤجلـة قدرها عن

(٤١) باب إستثناء : باب ثانوى فى مكان غير ظاهر داخل المنشأة نفسهـا ، بينما باب السر بـاب خارجى ثـانوى أو فى مكـان غير ظاهـر لدخول كبـار الشخصيات فى حالات الزحـام والتجمع . أنظر : محمد أمين وليلى ابراهيم ، المصطلحات المعمارية ، ص ١٩ .

(٤٢) تفسر الوثيقة هنـا مصطلح القصر بشكل لا لبس فيه ، فقد ذكرت صراحة أن الكشك هو القصر ، وأنه يتكون من إيوانين ودورقاعة وأربع سدلات ، ومن ثم فهى نفس مكونات القاعة ، أى أن القصر يرد فى الوثـائق العثمانية كجزء من المنزل . أنظـر أيضا عن مصطلح القصر وتطور إستخـدامه فى العمارة الجنائزية . حمزه عبـد العزيز بـدر . أغاط المدفن والضريح فى القاهـرة العثمانية . أطروحة دكتـوراه غير منشورة ، جـامعـة أسيوط ، كليـة الآداب سـوهـاج ١٩٨٩ ، ص ص ١٥٨ ، ٣٢٩ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

للجباسة المذكورة الكائنة بمصر القديمة المحدود ذلك بحدود أربعة الحد القبلى بعضه لمقام الشيخ التى هناك بحارة بين الأفران وباقية للجنينة ، والحد البحرى ينتهى للطريق وفيه البابين ، والحد الشرقى ينتهى للمكانين المذكورين ﴿١٣﴾ والحد الغربى ينتهى للطريق السالك وجميع السيرجة المعدة لإستخراج السيرج الكائنة بمصر القديمة الكاملة العدة والآلة الصالحة للإدارة وما لذلك من المنافع والحقوق . وجميع منفعة التواجر المدة الطويلة والأجرة المعجلة عنها بكامل بناء القصر الذى كان معروفا بالمرحوم الأمير يوسف جوربجى (٣٦) الواقف لأصل ذلك . وجميع الطباق المعروفة الآن بالربع والحواصل سفل الطباق المذكورة ، الكائن ذلك بمصر القديمة بخط دار النحاس بشاطئ بحر النيل المبارك ، القائم بناء ذلك على أرض محتكرة من جهة وقف المرحوم البيمارستان المنصورى (٣٧) الذى كان أصله قاعات سكن الفلاحين (٣٨) ، المشتمل كل من ذلك على منافع ومرافق وتوابع ولواحق وحقوق . وجميع بناء الوكالة ﴿١٤﴾ المجاورة للمكان الكبير سكن المرحوم بهرام جوربجى (٣٩) وللمكانين الجاريين فى الوقف الآتى ذكره فيه من الجهة القبلية ، المشتمل المكان المذكور على ثمان حواصل ومرحاض وخربة قائم بناؤها على أرض محتكرة من جهة وقف المرحوم بهرام جوربجي المرقوم ، المحصورة بحدود أربعة الحد القبلى ينتهى لوقف البيمارستان المنصورى ، والحد البحرى ينتهى بعضه لمكان بهرام جوربجى المرقوم ، وباقيه للعمدان البناء التى تجاه باب المكان الكبير المرقوم قديما والآن صار فاصل بين العمد المذكورة وبين مكان بهرام جوربجى المرقوم ، والحد الشرقى ينتهى إلى طريق مطبخ المكان المذكور فاصل بين ذلك وبين الطاحون الجارية فى وقف بهرام جوربجى المرقوم من داخل مكانه ، والحد الغربى لمجرى الحوت المختلط ذلك جميعه الآن ببعضه ﴿١٥﴾ بعضا ويشتمل الآن على واجهة مبنية بالحجر بها باب يدخل منه إلى دركاة (٤٠) وباب

(٣٦) يوسف جوربجى : هو الأمير يوسف بن الأمير محمد جوربجى من أوجاق مستحفظان ، توفى قبل ١١٢٥هـ ، وهو الأمير الذى آل منزله بآق سنقر إلى بشير أغا وأنشأ بجواره السبيل والكتاب ، كما أن أوقاف بشير أغا بمصر القديمة كانت أيضا من ممتلكات هذا الأمير . أرشيف الشهر العقارى بالقاهرة ، سجلات محكمة قوصون ، سجل ٢٨٨ ، ص ٣٧٥-٣٧٦ ، مادة ١٠١٧ ، ٢٨ صفر سنة ١١٢٥هـ .

(٣٧) البيمارستان المنصورى : أنشأه السلطان قلاوون بخط بين القصرين من القاهرة سنة ٦٨٣هـ ، وأوقف عليه العديد من الأعيان والأطيان من بينها قيسارية الصبانة وفندق الملك السعيد بمصر العتيقة ، ومن ثم نستطيع تحديد موضع تلك المنشآت الدراسة التى أوردها ابن دقماق من خلال هذه الوثيقة . أنظر : ابن دقماق ، الانتصار لواسطة عقد الأمصار (بيروت : بدون) جزء ٤ ، ص ٣٨ ، المقريزى الخطط جزء ، ص ص ٤٠٦-٤٠٨ . أحمد عيسى ، تاريخ البيمارستانات فى الأسلام (بيروت : ١٩٨١) ص ص ٧١-٨٣ .

(٣٨) قاعات سكن الفلاحين : يطلق عليها أيضا الأحواش ، وهى وحدات سكنية صغيرة تدور حول فناء مكشوف .

(٣٩) بهرام جوربجى : أنظر عن أوقافه بتلك المنطقة أرشيف الشهر العقارى بالقاهرة ، سجلات محكمة مصر القديمة ، سجل ١٠٣ ، ص ٣٩ ، مادة ١٠١ ، أواخر جماد الثانى سنة ١٠٧٦ هـ .

(٤٠) دركاة : هى المساحة الصغيرة المربعة أو المستطيلة التى تلى الباب وتؤدى إلى داخل البناء ، واستخدمت الدركاه فى المنازل حتى لا يطلع المار بالشارع على من بداخل المنزل . أنظر : محمد أمين وليلى ابراهيم ، المصطلحات المعمارية ، ص ٤٧ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

باب ﴿١٠﴾ المطلع الذى يمنة الداخل من باب المستوقد والست حوانيت التى سفل الربع المرقوم . وجميع الطاحون الزوج الفارسى المشتملة على قاعدتين وحجرين ومسطاحين متقابلين ودار دواب وبئر ماء معين ساقية من غير دولاب عليها خارج الطاحون المذكورة بالدرب المرقوم كاملة الطاحون المذكورة العدة والآلة صالحة للإدارة ، ومنافع ومرافق وحقوق وحدود أربعة ، الحد القبلى ينتهى للجنينة ، والحد البحرى ينتهى للربع والحوانيت المذكورة ، والحد الشرقى ينتهى للزقاق وفيه الباب ، والحد الغربى ينتهى للجنينة المذكورة . وجميع بيت الطاحون الذى سفل الربع المذكور الذى لم يكن به عدة ولا آلة الذى بابه من وسط الحوانيت المذكورة أعلاه . وجميع البيت الصغير الكائن بمصر القديمة الكامل المنافع ﴿١١﴾ والحقوق المجاور لمكان رمضان الحباك وللفرن وللجنينة وللطريق وفيه الباب . وجميع الفرن البطالة المقفولة المجاورة للجنينة وللمكان الصغير المرقوم وللزقاق وفيه الباب . وجميع الجنينة الكائنة بمصر القديمة المشتملة على أشجار متنوعة ونخيل وساقيتين ودولابين خشب مركبين على فوهتها ، وساقية همايل بجمون من البحر(٣١) ، وقصرين(٣٢) أحدهما علو واجهة باب الجنينة المذكورة أعلاه والثانى علو القاعة التى بها الفسقية وقاعة أرضية ومنافع ومرافق وحقوق وحدود أربعة ، الحد القبلى ينتهى لقاعة تعرف ببين الأفران والحد البحرى ينتهى إلى الطريق وفيه الباب والأبواب المسدودة الآن ، والحد الشرقى ينتهى بعضه لدرب الحدادين(٣٣) وباقية لوكالة العسل بدار النحاس(٣٤) ﴿١٢﴾ والحد الغربى ينتهى بعضه للأماكن المذكورة وباقيه للطريق وجميع المكانين المتخربين المتلاصقين لبعضهما بعضا ، الكائن ذلك بمصر القديمة المحدود ذلك بحدود أربعة ، الحد القبلى ينتهى للجنينة المذكورة أعلاه ، والحد البحرى ينتهى للطريق وفيه البابين ، والحد الشرقى للمكان الذى هدم وادخل فى الجنينة ، المذكورة والحد الغربى ينتهى للجباسة الآتى ذكرها فيه . وجميع الجباسة(٣٥) البطالة المشتملة على قاعدة وحجر . وجميع الشونة المجاورة

(٣١) ساقية همايل : أى غير مركب على فوهتها دولاب من أخشاب وأتراس وطارة ، وبجمون من البحر أى ذات سرب يصلها بالبحر (النيل) ، محمد أمين وليلى إبراهيم ، المصطلحات المعمارية ، ص ٦١ .

J.W. Redhouse, *A Turkish and English Lexicon,* Beirut: 1987, p. 342.

(٣٢) قصر فى الوثائق العثمانية عبارة عن قاعة خاصة بصاحب المكان غالبا بالواجهة البحرية ، وتوجد القصور بالمنازل كما توجد أيضا أعلى مداخل أحواش الدفن . أنظر : وثيقة رضوان أغا الرزاز أرشيف الشهر العقارى بالقاهرة ، محكمة طولون ، سجل ٢٢٨ ، ص ٧٤ ، مادة ٥٤ ، سنة ١١٦٨هـ ، وثيقة سليمان أغا الحنفى ، محكمة الباب العالى ، سجل ٣١٢ ، ص ٣١٢ ، مادة ٥٩٦ ، سنة ١٢٠٦ هـ .

(٣٣) مندرس حاليا ، وقد وقعت على خريطة الحملة الفرنسية عطفة الحدادين بخط دار النحاس ، أنظر: جومار ، ص ١٥٩ .

(٣٤) ورد بقوائم الحملة الفرنسية وكالة باسم وكالة العسل غير أنها ببولاق ، أنظر: جومار ، ص ٣٥٤ .

(٣٥) كانت هناك مجموعة من المحاجر فى المساحة الممتدة من كنيسة أبى سرجة وحتى جامع عمرو ، ولا شك أن المحاجر تنشأ حولها الجباسات . أنظر : جومار ، ص ٣٥٠ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

المعصرة المذكورة ، يتوصل إلى الأروقة من سلم بجوار المعصرة المذكورة ومنافع ومرافق وتوابع ولواحق ﴿٨﴾ وحقوق وحدود أربعة ، الحد القبلى ينتهى بعضه لجامع الحسنات وباقيه للأماكن التى بالحارة الجديدة ، والحد البحرى ينتهى للطريق وفيه الواجهة والباب وباب المطلع المرقوم ، والحد الشرقى ينتهى للدرب المعروف بالجديد ، والحد الغربى ينتهى بعضه لمكان سرور الكيال وباقيه لمكان حسن أوده باش عزبان . وجميع الحوش الذى بداخل الحارة الجديدة بمصر القديمة المتوصل إليه من باب على يمنة الداخل للحارة المذكورة المشتمل على سبعة وعشرين قاعة كل قاعة بحجيرتها سكن الفلاحين (٢٨) وبئر ماء معين ومنافع ومرافق وحقوق ، المحصور ذلك بحدود أربعة الحد القبلى ينتهى للجنينة الآتى ذكرها فيه ، والحد البحرى ينتهى لبيت شعبان ، والحد ﴿٩﴾ الشرقى ينتهى للحارة الجديدة وفيه الباب ، والحد الغربى ينتهى غالبه لجامع الحسنات وباقيه للحمام الآتى ذكرها فيه . وجميع الحمام الكائنة بمصر القديمة (٢٩) وهى الموعود بذكرها المشتملة على مسلخ وبيت أول وكرسى راحة وحرارة ومغطسين وثلاث خلاوى ومستوقد ودبكونيه وأربع قدور رصاص وبئر ماء معين ساقية ، ومنافع ومرافق وتوابع ولواحق وحقوق أربعة ، الحد القبلى ينتهى للجنينه الآتى ذكرها فيه ، والحد البحرى للطريق وفيه الباب ، والحد الشرقى ينتهى لمكان عمارة وباقيه لجامع الحسنات ، والحد الغربى للزقاق المتوصل منه الى الطاحون . وجميع الربع (٣٠) الكائن بمصر القديمة المشتمل على أربع بيوت كاملات المنافع والحقوق المتوصل إليه من

(٢٨) حوش سكن الفلاحين : عبارة عن مبنى مربع من طابق واحد يتكون من مجموعة من الحجرات الصغيرة تدور حول فناء مكشوف تتوسطه بئر لتوفير المياه لساكنيه . ويختلف الحوش عن الربع حيث يبنى الربع أعلى المنشآت سواء كانت تجارية من حوانيت ومخازن ، أو منشآت خدمية مثل الحمامات والأسبلة كما يبنى الربع أحيانا أعلى المنشآت الجنائزية (ربع ابراهيم أغا مستحفظان) ، ويتفق كلاهما فى أن ساكنيه كانوا من الطبقات الفقيرة من طوائف العمال والحرفيين .

(٢٩) يحتوى هذا الحمام – حسب هذا الوصف الوثائقى – على جميع عناصر الحمام العام من مسلخ (حجرة خلع الملابس) وبيت أول (الحجرة متوسطة الحرارة) وبيت حرارة (حجرة الاستحمام الساخن) ومغطسين (مغطس كبير وآخر صغير) ، وسائر مكونات الحمام الأخرى من خلاوى ومستوقد ودبكونيه إلا أن هذا الحمام لم يرد فى قوائم الحملة الفرنسية ، أو فى قائمة بوتى أو أندريه ريمون ، ولم يشر إليه أحد من الباحثين من قبل ، وتشير الوثيقة إلى أن هذا الحمام كان يقع بجوار وكالة وبيت قهوة ضمن أوقاف بشير أغا ، وأنه كان حماما عاما (ينفق ما يتحصل من أجرته على الوجه المرسوم فى أمثاله من المبلغ الفضى النصفى فى سائر مصارف الوقف المختلفة) . أنظر : الوثيقة ص ٩ ، ٣٢ . Pauty, Éd., *Les Hammams du Caire*, *MIFAO* LXIV, Le Caire, 1993.

أندريه ريمون : فصول من التاريخ الإجتماعى للقاهرة العثمانية ، القاهرة : ١٩٧٤ ، ص ص ١١٥-١٦٤ ، محمد سيف النصر : منشآت الرعاية الإجتماعية بالقاهرة حتى نهاية عصر المماليك ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، جامعة أسيوط ١٩٨٠ ، ص ص ٣٥٤-٣٥٨ ، جومار ، وصف مدينة القاهرة ، ص ص ٢١٥-٢٢٣ .

(٣٠) الربع : مبنى به مجموعات من الوحدات السكنية تعلو وكالة أو مجموعة حوانيت ، أى أن كل مجموعة من الوحدات السكنية لها مدخل وسلم خاص بها تسمى ربع . انظر: محمد محمد أمين وليلى على إبراهيم ، المصطلحات المعمارية فى الوثائق المملوكية ، (القاهرة : ١٩٩٠م) ص ٥٢ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

سنقر ، بجوار المكان المعروف بسكن الواقف المشار إليه أعلاه الشاهد له بذلك التذكرة الديوانية المكملة بالختم والعلامة على العادة ، المؤرخة بعاشر شوال سنة ثلاثين ومائة والف . وجميع الحصة التى قدرها النصف والربع ثمانية عشر قيراطا من أصل أربعة وعشرين قيراطا شايعا ذلك فى كامل الوكالة ﴿٧﴾ الكائنة بمصر المحروسة بخط سوق الصاغة (٢٣) علي يسرة السالك طالبا بين القصرين (٢٤) تجاه عطفة خان الخليلى وسوق الكتبيين (٢٥) المشتمل كامل ما منه ذلك على حواصل وطباق وزاوية مصلاة ، الجارى الحصة المذكورة فى ملك وتصرف مولانا بشير أغا المومى إليه يشهد له بذلك التمسكات الشرعية المخلدة تحت يده . وجميع المعصرة المعدة لعصر الزيت المبارك الكائنة بمصر القديمة بخط دار النحاس (٢٦) بجوار جامع الحسنات (٢٧) ، المشتمل على ثلاثة أحجار وقواعدها وطاحون بذر وعود واحد كامل العدة والآلة صالح للإدارة وبيت زيت وحاصلين ودار دواب ، وثلاثة أروقة علو واجهة

(٢٣) سوق الصاغة : يبتدئ من حارة الصالحية وينتهى إلى باب المقاصيص ، وهذا الموضع كان به سوق باب الزهومة ، أما فى الدولة الفاطمية فقد كان هذا الموقع سوقا للصيارف . أنظر: المقريزى ، جزء ٢ ، ص ١٠٥ .

(٢٤) بين القصرين : يذكر على مبارك أن شارع بين القصرين ابتداء من سبيل عبد الرحمن كتخدا ، وينتهى مع حارة الصالحية ، تجاه باب الصاغة . على مبارك ، الخطط ، جزء ٢ ، ص ٨٩ .

(٢٥) سوق الكتبيين : يقع فيما بين الصاغة والمدرسة الصالحية ، يذكر المقريزى أنه أحدث بعد سنة سبعمائة ، وأنه جار فى أوقاف البيمارستان المنصورى ، وأن سوق الكتب كان قبل ذلك بمصر القديمة تجاه الجانب الشرقى من جامع عمرو بن العاص فى أول زقاق القناديل يجاور دار عمرو : المقريزى ، جزء ٢ ، ص ١٠٢ .

(٢٦) خط دار النحاس : يذكر المقريزى أن خط دار النحاس مطل على النيل ، ومتصل بخط الجامع الجديد ، ودار النحاس المذكورة من الدور القديمة ، دثرت وصار الخط يعرف بها ، وينقل المقريزى عن ابن المتوج أن تلك المنطقة كان بها العديد من العمائر والدور والرباع المطلة على بحر النيل ، وأن دار النحاس إختطها وردان مولى عمرو بن العاص ، ومحلها على عهد ابن المتوج فندق الأشراف ذو البابين ، وقد أنشأ الناصر محمد بن قلاوون بتلك المنطقة جامع عرف بالجامع الجديد ، وأن تلك المنطقة بها عدة دور بلغت العناية فى إتقان العمارة ، وتنافس عظماء دولة الناصر محمد بن قلاوون من الوزراء وأعيان الكتاب فى المساكن بها ، وتدل وثيقة بشير أغا هذه على وجود أوقاف لبيمارستان قلاوون حتى ذلك الوقت ، وقد سجلت خريطة الحملة الفرنسية لتلك المنطقة عطفة باسم عطفة دار النحاس ، ومازال مستخدما حتى الآن اسم شارع دار النحاس وحارة دار النحاس .

أنظر المقريزى ، جزء ١ ، ص ص ٣٤٣-٣٤٧ . جومار ، وصف مدينة القاهرة وقلعة الجبل ، تحقيق أيمن فؤاد سيد (القاهرة : ١٩٨٨) ص ٣٥٩ .

(٢٧) جامع الحسنات : يبدو أن الجامع الذى أنشأه بشير أغا مطلا على النيل ، وجعل على واجهة بابه لوح من الرخام مكتوب عليه بالذهب الأحمر تاريخ إنشاء المسجد واسم بشير أغا كان مجاوراً لجامع يطلق عليه جامع الحسنات ، وقد سجلت الخريطة التى رسمها نيبور لمدينة القاهرة ومصر القديمة مسجدا بنفس الموقع ، كما سجلت خرائط الحملة الفرنسية مسجد باسم مسجد دير النحاس بنفس المنطقة أيضا ، ويضيف الجبرتى أن تلك المنطقة قد تخربت فى دولة القازدغلية وأيام حسن باشا القبطان لما سكنتها عساكره ، وأنه كان بها بعض مساجد صغار يصلى بها السواحلية والنواتية وسكان تلك الخطة . وعلى أي حال فقد اندثر هذا المسجد الصغير، مع سائر منشآت بشير أغا بتلك المنطقة ، انظر وثيقة وقف بشير أغا رقم ٢٦٩٧ أوقاف ، ص ٢٢ ، كارستن نيبور ، رحلة إلى مصر ١٧٦١-١٧٦٢ (القاهرة : ١٩٧٧) ص ٢٢ ، لوحة رقم ١٦ : جومار وصف مدينة القاهرة ص ص ٣٥٨-٣٥٩ ، لوحة ١٦ ، ١/٦ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

الواقف المشار إليه بكامل الأحد وخمسون فدانا والسبعة عشر قيراطا من فدان المذكور ذلك أعلاه التذكرة الديوانية (١٥) المكملة بالختم والعلامة على العادة المؤرخة بخامس عشر جماد أول سنة ﴿٥﴾ أحدى وثلثين ومائة والف . وجميع الحصة التى قدرها خمسة عشر قيراطا من أصل أربعة وعشرين قيراطا شايعا ذلك فى كامل أراضى ناحية الكوم الأحمر (١٦) وغيرة القهوقية (١٧) ومرقص (١٨) بولاية البحيرة ، الشاهد لمولانا الواقف المومى إليه ذلك التقسيط الديوانى (١٩) المكمل بالختم والعلامة على العادة ، المؤرخ فى ثالث جماد الأول سنة إحدى وثلاثين ومائة والف ، ومرصد ذلك من قبله بموجب أمر شريف همايونى عالى الشأن مؤرخ فى أواخر ذى الحجة الحرام سنة ثلاثين ومائة وألف . وجميع عشرة عتامنة علوفة بدفتر الجوالى والمتقاعدين عن مرتب و إرصاد وخيرات مولانا بشير أغا المومى إليه ، الشاهد له بذلك التذكرة الديوانية ﴿٦﴾ المكملة بالختم والعلامة على العادة وجميع عشر جرايات (٢٠) قمح حنطة بالأنبار الشريف (٢١) بمصر المحروسة بدفتر المشايخ (٢٢) وعبرتها فى كل سنة مائة أردب وعشرون أردب قمح حنطة بكيل الأنبار الشريف ، المرتب ذلك والمرصد من قبل مولانا الواقف المشار إليه على مصالح السبيل والمكتب علوه المعروف ذلك بانشاء وتجديد مولانا بشير أغا المومى إليه الكائن ذلك بمصر المحروسة بخط قنطرة آق

تاج الدول – تكونت منها مدينة واحدة باسم إمبابة . أنظر : محمد رمزى ، القاموس الجغرافى للبلاد المصرية (القاهرة : ١٩٥٨) القسم الثانى ، الجزء الثالث ، ص ص ٥٩–٦٠ .

(١٥) تذكرة ديوانية : إيصال صادر من ديوان الباشا ومسجل فى ديوان الروزنامة يثبت الحق فى مرتب أو نحوه . أنظر : ليلى عبد اللطيف ، الإدارة فى مصر ، ص ص٣١٢–٣١٣ ، ص٣٤٢ ، ليلى عبد اللطيف : تاريخ ومؤرخى مصر والشام إبان العصر العثمانى ، (القاهرة : ١٩٨٠) ص ٤٦ .

(١٦) الكوم الأحمر : من البلاد المندرسة ، وتسمى حاليا كفر الدفراوى بمركز شبراخيت من أعمال البحيرة ويذكر رمزى إنها وردت فى دفتر المقاطعات المحرر ١٠٧٩هـ مع ناحيتى مرقص والقهوقية ، وهو كفر متاخم للأولى وقريب من الثانية ، وفى تاريخ ١٢٢٨هـ قيد زمامه باسم كفر الدفراوى ، رمزى ، ق ٢ ، ج٣ ، ص ٣٠٨ .

(١٧) القهوقية : من البلاد القديمة بمركز شبراخيت ، وردت فى قوانين ابن مماتى ، وفى تحفة الإرشاد ، وفى التحفة من أعمال البحيرة وفى تاج العروس قهقوة قرية فى البحيرة بمصر . أنظر رمزى ، ق ٢ ، ج٣ ، ص٣٠٥ .

(١٨) مرقص : قرية قديمة اسمها الأصلى محلة مرقص ، مركز شبراخيت ، مديرية البحيرة . أنظر : رمزى ق٢ ، ج٢ ، ص ٣١٠ .

(١٩) تقسيط ديوانى : سند أو تذكرة رسمية تعطى للملتزم لتمكينه من التزامه . أنظر : هيلين آن ريفلين ، الاقتصاد والإدارة فى مصر فى مستهل القرن التاسع عشر ، ترجمة أحمد عبد الرحيم مصطفى ومصطفى الحسينى (القاهرة : دار المعارف ١٩٦٨) ص ٤٢٧ ، ليلى ، الإدارة ، ص ٤٤٣ .

(٢٠) الجرايات : تعنى المرتبات العينية من قمح وشعير ، وكانت تصرف للباشا وكبار موظفى الإدارة العثمانية ، انظر: ليلى ، الإدارة فى مصر ، ص ٤٤٤ .

(٢١) الأنبار الشريف : تعنى الشون السلطانية التى كانت تحفظ بها الغلال الواردة إلى القاهرة من الوجهين القبلى والبحرى ، ومن ثم فقد كانت توجد بمصر القديمة وبولاق ، ويرأس الأنبار الشريف أمين العنبر ، ويختص بحفظ الغلال وصرفها للمستحقين . أنظر : ليلى . الإدارة فى مصر ، ص ٤٤٠ .

(٢٢) دفتر المشايخ : يدل هذا المصطلح على وجود دفتر خاص بمخصصات مشايخ الحرم (أغوات دار السعادة) من غلال الأوقاف السلطانية وأوقاف الحرمين .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

المعروف قديما بسكن المرحوم خضر باشا(٧) ثم عرف بعده بسكن المرحوم السيد الشريف ولى أفندى المحاسبجى(٨) بديوان مصر كان ، ثم عرف بعد بسكن المرحوم الأمير يوسف بن المرحوم الأمير محمد جوربجى(٩) ، طائفة مستحفظان ﴿٤﴾ ثم عرف بعده بسكن القبرذلى (١٠) وجميع ثمانية وستون عثمانيا علوفة (١١) مرتبا بدفتر بلك الجوالى (١٢) بمصر المحروسة ، مرتب وإرصاد خيرات مولانا بشير أغا المشار إليه . وجميع اطلاق (١٣) قدره واحد وخمسون فدانا طينا سوادا وسبعة عشر قيراط من فدان ، وهى التى كانت مرصدة قبل تاريخه على الساقية والسبيل بالمكان المذكور المعروف الآن بسكن مولانا بشير أغا الواقف المشار إليه ، المنقول الأطلاق المذكور الآن بأراضى ناحية تاج الدولة (١٤) بولاية الجيزية ، الشاهد لمولانا

(٥) قنطرة آق سنقر : أنشأها الأمير آق سنقر شاد العمائر السلطانية فى أيام الناصر محمد بن قلاوون ، وكانت تقع على الخليج على امتداد السكة التى كانت تفصل بين حى الحبانية وبركة الفيل . أنظر : المقريزى ، جزء ٢ ص ١٤٧ ، زكى ، ص ٢١٨ ، محمد كمال السيد ، اسماء ومسميات من تاريخ مصر القاهرة ، (القاهرة : ١٩٨٦) ص ١٠٦ .

(٦) بركة الأفيلة أو بركة الفيل : حى بالجهة الجنوبية من القاهرة ، وقد نشأ هذا الحى حول بركة كان يصلها ماء النيل من موضع كان يعرف باسم الجسر الأعظم ، وهو ميدان السيدة زينب حاليا ، وقد عمرت هذه البركة منذ القرن ٦ هـ/ ١٢م ، وأصبحت فى العصر العثمانى حيا تسكنه الطبقة الأرستقراطية ، وخاصة فى القرن الثامن عشر ، ويذكر أندريه ريمون أن ٤٠ ٪ من الشخصيات المصرية الهامة كانوا يسكنون حول بركة الفيل فى ذلك الوقت ، وموقع بركة الفيل يشغله الآن المساحة الممتدة من شارع مارسينا إلى حى الحلمية . أنظر : المقريزى ، جزء ٢ ، ص ص ١٦٣-١٦٤ ، أنظر أندريه ريمون : التاريخ الإجتماعى للقاهرة العثمانية (القاهرة : ١٩٧٤) ص ص ١٧٩-١٨١ . زكى ص ص ٢٩-٣٠ . محمد كمال ص ٣٨٧ .

(٧) خضر باشا : تولى حكم مصر من ١٠٠٦ إلى ١٠١٠هـ (١٥٩٧-١٦٠١م) .

(٨) ولى أفندى المحاسبجى : رئيس المحاسبين بالديوان ، لم نعثر على ترجمة له ، وقد آل إليه منزل خضر باشا المطل على بركة الفيل . أنظر أرشيف الشهر العقارى ، محكمة قوصون ، سجل ٢٨٨ ، ص ٣٧٥ . مادة ١٠١٧ ، ٢٨ صفر ١١٢٥هـ .

(٩) يوسف بن محمد جورجى : أحد أفراد أوجاق المستحفظان . أنظر الوثيقة السابقة ، نفس الصفحة والمادة .

(١٠) القبرذلى : القبروصلى ، لم نعثر على ترجمة له .

(١١) علوفة وتجمع علائف وعلوفات ، مصطلح يطلق على بدل المواد الغذائية ، الذى كان يصرف كمرتبات للعساكر كل ثلاثة شهور . أنظر: سليمان ، ص ١٥٢ ، ليلى عبد اللطيف أحمد ، الإدارة فى مصر فى العصر العثمانى (القاهرة ١٩٧٤) ص ٤٥٠ ، أحمد شلبى ، ص ١٢٤ ، حاشية ١٢٨ .

(١٢) بلك الجوالى : بولوك كلمة تركية بمعنى قسم ، تطلق كلمة بلوك على قسم من الأوجاق أو الأوجاق كله ، والسجل المذكور خاص بالمرتبات الخيرية المقررة لبعض العلماء من حصيلة ضريبة الجزية على أهل الذمة . ليلى ، الإدارة فى مصر ، ص ٤٤٤ ، سليمان ، ص ٤٤ .

(١٣) أراضى الأطلاق أو الأوتلاق : أراضى معفاه من الضرائب خصصت أساسا لمرعى خيول الباشا وبكوات المماليك . وقد سمح الباشوات فى القرن ١٨م للملتزمين الذين تقع مثل هذه الأراضى فى نطاق إلتزامهم بضمها إلى أواسيهم نظير مبلغ من المال يدفع للباشا . أنظر: عبد الرحيم عبد الرحمن ، الريف المصرى فى القرن الثامن عشر (جامعة عين شمس : ١٩٧٤) ص ٧٠ .

(١٤) تاج الدولة : من القرى القديمة اسمها الأصلى منية تاج الدولة كما وردت فى قوانين ابن مماتى وغيره ، وهى من أعمال الجيزية ، وردت فى تاريخ ١٢٢٨هـ " تاج الدول " ، وفى ١١ أكتوبر ١٩٣٩م صدر قرار من مجلس مديرية الجيزة بتوحيد اسماء خمس قرى . من بينها

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

الغراء . ومحفل الطريقة المنيفة الزهراء شرفها الله تعالى فى الدنيا والأخرى . بالباب العالى دامت له المعالى . بمصر المحروسة لدى سيدنا ومولانا شيخ مشايخ الإسلام ، ملك العلماء الأعلام ، أشرف السادة الموالى الأعزة الكرام ، الناظر فى الأحكام الشرعية ، قاضى القضاة بمصر المحمية والشيخ الإمام العلامة الهمام ، أوحد الفضلاء الكرام ، الحاكم الشرعى المالكى الموقع كل منهما خطه الكريم أعلاه ، دام علاه آمين لما وقف ﴿٣﴾ فخر الأغوات المعتبرين ، نخبة الخواص المقربين ، مؤتمن الملوك ومقبول السلاطين ، أنيس الدولة العلية العثمانية ، وجليس المقامات الخاقانية ، مولانا بشير أغا شيخ الحرم النبوى (٢) سابقا ، وأغا بدار السعادة العظمى (٣) حالا ، زاده الله رفعة وكمالا . ووفقه لفعل الخيرات وجمع له ما بين خيرى الدنيا والآخرة بمحمد وآله آمين وقفه الشرعى لجميع منفعة التواجر والأجرة المعجلة بكامل المكان الكائن بظاهر القاهرة المحروسة خارج بابى زويلة والخرق(٤) بخط قنطرة آق سنقر (٥) ، المطل على بركة الأفيلة (٦) ،

(٢) شيخ الحرم النبوى : كان هذا المنصب يسند إلى أحد أغوات دار السعادة المنفصلين عن الخدمة بإستانبول ، ويستفاد من هذه الوثيقة أن شيخ الحرم كان يطلق عليه أيضا ناظر الحرم النبوى إذ تذكر الوثيقة أن مخصصه السنوى ٨٥٠ نصف فضة " برأى النظارة " ، وقد ترتب على ذلك أن أصبح بكل من القاهرة والمدينة المنورة عددا كبيرا من الأغوات ، إذ نجد السلطان العثمانى يصدر فرمانا سنة ١١٢٧هـ بأن كل من مات من طواشية دار السعادة بمصر يضبط ماله بيت مال المسلمين بمعرفة قاضى العسكر ومن يكن واليا فى حالة موت ذلك الطواشى وتباع أمتعتهم وما يكون لهم خلاف الجوهر .

وقد كان يسند إلى أحد أغوات دار السعادة بمصر منصب نظارة أوقاف السلاطين ، ويتولى أحدهم بالمدينة منصب شيخ الحرم النبوى ، ويتولى آخر منصب أغاة الحرم النبوى ، ويساعد شيخ الحرم النبوى كاتب وخازندار . أما عن طبيعة وظيفة " شيخ الحرم " فمن الواضح من هذه الوثيقة أن رواتب جميع موظفى الحرم من أئمة وخطباء ومؤذنين وحتى البوابين والفراشين ، بالإضافة إلى رواتب النوبتجية وجنود قلعة المدينة كانت تقوم بها أوقاف السلاطين وأوقاف الحرمين بإشراف شيخ الحرم ، الذى يشرف أيضا على رواتب الأشراف والأغوات والقاضى بالإضافة إلى مخصصات لبعض الزوايا والمنقطعين من المتصوفة (أنظر نص الوثيقة ٢٦٩٧ أوقاف ، ص ٥٤-٦٢ ، أحمد شلبى بن عبد الغنى ، أوضح الإشارات فيمن تولى مصر القاهرة من الوزراء والباشات ، تحقيق عبد الرحيم عبد الرحمن عبد الرحيم ، (القاهرة ١٩٧٨) ص ٢٦٧ .

(٣) أغا بدار السعادة : أى أحد رجال الخدمة بالقصور السلطانية ، وقد أصدر السلطان أحمد الثالث (١٧٠٣ – ١٧٣٠م) فرمانا سنة ١١٢٨ بتعيين بشير أغا أغاة البنات بدار السعادة (قزلارا) أى كبير موظفى القصر الهمايونى .

أنظر : أرشيف الشهر العقارى بالقاهرة ، سجلات محكمة قوصون سجل رقم ٢٨٨ ، ص ١٧٥ ، مادة ٤٩٠ ، ٢٣ رمضان ١١٢٤هـ ، هاملتون جب وهارولد بون ، المجتمع الأسلامى والغرب (القاهرة ، دار المعارف ١٩٧١) جزء ٢ ، ص ١٩٣ ، أحمد شلبى ، ١٨٩ ، أحمد السعيد سليمان : تأصيل ماورد فى الجبرتى من الدخيل (القاهرة ، دار المعارف ١٩٧٩) ص ١٨ .

(٤) بابا زويلة والخرق : بابا زويلة بابان متجاوران فى الضلع الجنوبى من أسوار القاهرة ، بقى منهما على عهد المقريزى عقد فعرف بباب القوس ، وقد أزال بدر الجمالى بابى زويلة الأصليين وبنى بدلهما باب زويلة الكبير القائم إلى الآن ، أنظر : المقريزى ، تقى الدين أحمد ابن على ، المواعظ والإعتبار بذكر الخطط والآثار (بيروت : بدون) جزء ١ ، ص ٣٨٠ ، على باشا مبارك ، الخطط التوفيقية الجديدة (القاهرة : ١٩٨٠) جزء ١ ، ص ٤٠ .

اما باب الخرق فقد كان يقوم على رأس الطريق الموصلة من باب زويلة إلى ميدان باب الخلق المعروفة الآن بشارع تحت الربع ، أُنشئ من أيام الملك الصالح نجم الدين أيوب سنة ٦٣٩هـ/ ١٢٤١م ، وفى عهد الخديوى اسماعيل تغيرت كلمة باب الخرق إلى باب الخلق . أنظر: عبد الرحمن زكى ، موسوعة القاهرة (القاهرة : ١٩٨٧) ص.٢٠ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

وثيقة وقف بشير أغا القزلار

المحكمة : الباب العالى — رقم الوثيقة : ٢٦٩٧ حجج

التاريخ : ٨ رمضان ١١٤٢ — مكان الحفظ : أرشيف وزارة الأوقاف بالقاهرة

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿١﴾ الحمد لله الذى أوقف من اختاره من عباده على حدود الطاعات . ووفق من اصطفاه من عباده إلى المسارعة فى إستباق الخيرات . وجعل الصدقة النامية من أعظم القربات . وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له رب الأرض والسموات . وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله المفضل ﴿٢﴾ على سائر المخلوقات . وصلى الله عليه وعلى آله وأصحابه على ممر الدهور والأوقات وسلم تسليما كثيرا . وبعد فهذا كتاب وقف وزيادة والحاق صحيح شرعى (١) لازم معتبر محرر مرعى . لا يندرس حكمه ولا ينقطع أجره وبره . ولا يضيع عند الله جل ذكره حسناته وبره . صدر الإشهاد به وسطر بمجلس الشريعة الشريفة

(١) تعتبر هذه الوثيقة حجة ضم وإلحاق لوقف بشير أغا السابق وهو الوقف الذى يشمل ، بالإضافة إلى منزله ، السبيل والكتاب تجاه قنطرة آق سنقر اللذان ترد وظائفهما فى هذه الوثيقة ، وما يزال السبيل والكتاب قائمين بشارع درب الجماميز (أثر رقم ٣٠٩) ويرجع تاريخ إنشائهما إلى سنة ١١٣١هـ/ ١٧١٨م .

والوثيقة رقم ٢٦٩٧ أوقاف المنشورة فى هذه الدراسة هي أهم الوثائق الخاصة ببشير أغا دار السعادة بأرشيف وزارة الأوقاف ، إذ توجد له أيضا أربع حجج أخرى بنفس الأرشيف وهى الوثيقة رقم ٢٤٣١ وترجع إلى سنة ١١٤٦هـ/ ١٧٣٣-١٧٣٤م ، وهى خاصة بإسقاط أحد الأماكن من الوقف ، والوثيقة رقم ٢٤٣٢ وترجع إلى سنة ١١٥٨هـ/ ١٧٤٥-١٧٤٦م وهى حجة إسقاط أيضا ، والوثيقة رقم ٢٤٣٣ وترجع إلى سنة ١١٥٩هـ/ ١٧٤٦-١٧٤٧م وهى كسابقتيها حجة إسقاط لحانوت صغير بخط قنطرة آق سنقر ، أما الوثيقة الرابعة التى تحمل رقم ٢٤٣٤ أوقاف فترجع إلى سنة ١١٥٩هـ/ ١٧٤٦-١٧٤٧م وهى حجة وقف وكالة زفتى جواد .

كما عثرنا على العديد من الوثائق الخاصة بأكثر من شخص يحمل اسم بشير أغا دار السعادة بأرشيف الشهر العقارى بالقاهرة ، ويبلغ عدد تلك الوثائق خمسة عشر وثيقة موزعة ما بين سجلات محاكم الباب العالى ، وقوصون . ومصر القديمة ، وبابى سعادة والخرق ، وترجع أقدمها إلى ٥ جمادى الأول سنة ١٠٩٦هـ ، وقد أشرنا إلى مضمون كل من هذه الوثائق وأيها يخص بشير أغا صاحب الأوقاف بمصر القديمة وآق سنقر فى الدراسة التحليلية باللغة الأنجليزية التى تسبق هذا النص ، والواقع أن الوثائق السابقة جميعها لا تشمل أيا منها حجة وقف بشير أغا التى تتضمن وقف السبيل والكتاب والمنزل بخط قنطرة آق سنقر وإن عثرنا بسجلات محكمة بابى سعادة والخرق على وقف الوكالة بزفتى جواد وأيضا وثيقة وقف وكالة بشير أغا ببولاق بخط جامع الخطيرى ، كما يوجد نص هذه الوثيقة (٢٦٩٧ أوقاف) بسجلات الباب العالى ، سجل رقم ٢١٠ ، ص٤٧٢ - ٤٧٧ ، مادة ١٠٣٣ ، ٨ رمضان ١١٤٢ هـ .

AnIsl 27 (1994), p. 291-308 Ḥamza ʿAbd Al-ʿAzīz Badr, Daniel Crecelius
The awqaf of al-Hajj Bashir Agha in Cairo.
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net